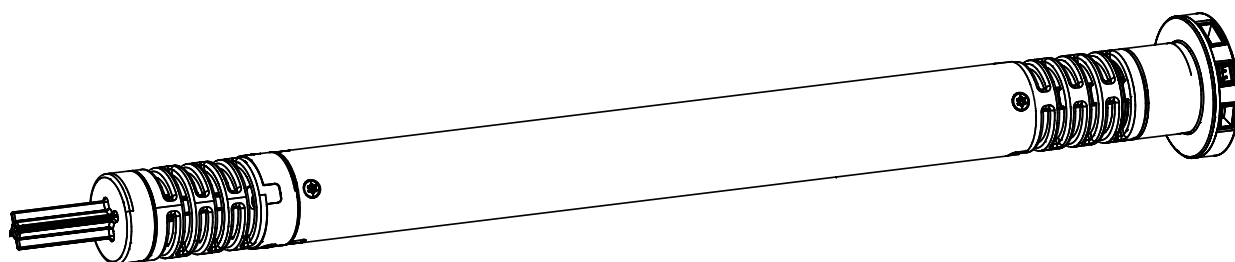


Sonesse[®] 30 RS485



EN**Installation instructions****page 2**

SOMFY hereby declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE. Suitable for use in EU, CH and NO

FR**Notice d'installation****page 10**

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Utilisable en UE CH et NO.

ES**Guía de instalación****página 18**

Por la presente, Somfy declara que el aparato cumple las exigencias esenciales y el resto de disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce. Aplicable para la UE, Suiza y Noruega.

DE**Gebrauchsanleitung****Seite 26**

Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

PT**Guia de instalação****página 34**

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Encontra-se disponível, no sítio web www.somfy.com/ce, uma declaração de conformidade. Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

ZH**安装说明:****page 42**

尚飞宣称本产品符合1999/5/EC相关条款的基本要求。相关信息可以参考以下网站内容：www.somfy.com/CE。

صفحة ١**دليل التركيب****AR**

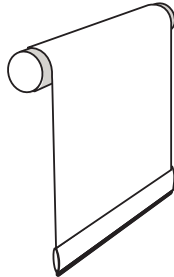
تقر شركة سومفي بموجبها أن هذا المنتج موافق للمتطلبات الأساسية للمواصفة 1999/5/EC والأحكام الأخرى ذات الصلة. يمكنكم الاطلاع على بيان المطابقة على موقع الإنترنت www.somfy.com/CE. مناسب للاستخدام في الاتحاد الأوروبي وسويسرا والنرويج.

SAFETY

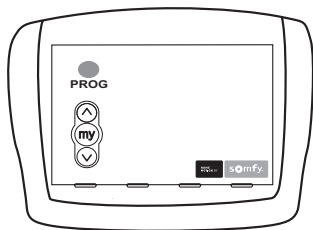
- This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer, for whom these instructions are intended.
- Before installation, check that this product is compatible with the associated equipments and accessories.
- These instructions describe how to install, commission and use this product.
- Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.
- Any use outside the sphere of application specified by Somfy is not approved. Such use, or any failure to comply with the instructions given herein will invalidate the warranty, and Somfy refuses to accept liability.

COMPATIBLE BLINDS & CONTROLS

Roller blinds



RS485 Controls



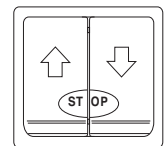
Setting Tool



Dry Contact Controls



Centralis IB



Wall Switch



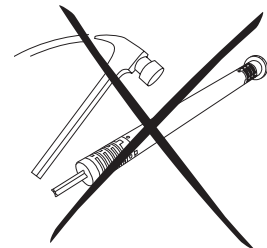
Use of the DCT Tool and the RS485 Controller simultaneously may result in operational conflict or unexpected behavior. Use of one controller at a time is recommended.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

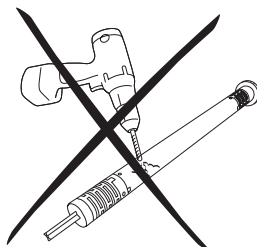
Never immerse the motor in liquid!



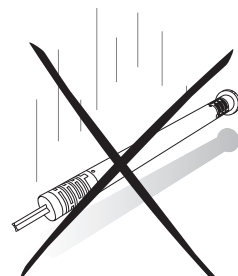
Avoid impacts!



Never drill holes in the motor!



Do not drop it!



INSTALLATION



Remove Network ID labels before installing the crown.

Motor preparation

- 1) Fit the crown (a) and drive wheel (b) to the motor.
- 2) Measure the length (L) between the middle of the drive wheel and the head end.

Tube preparation

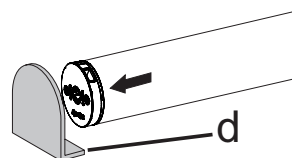
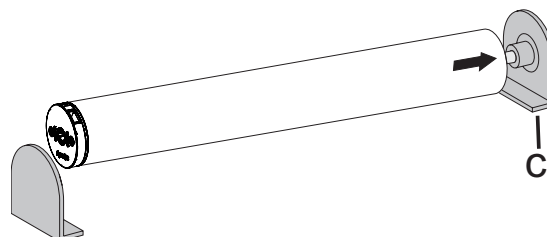
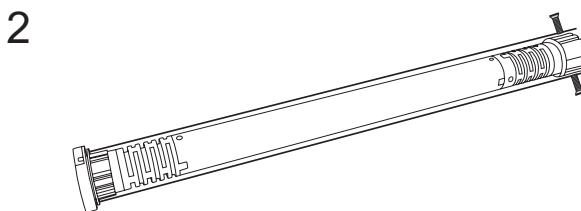
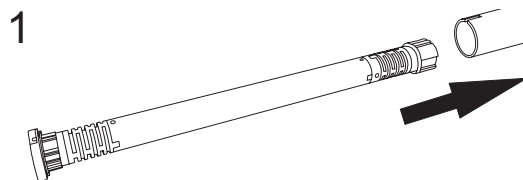
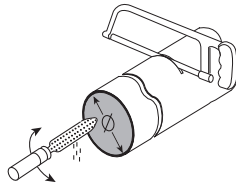
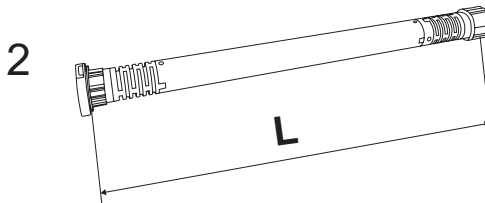
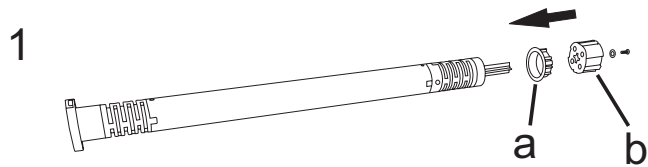
Cut the tube to the required length. Deburr the tube and remove the debris.

Motor/tube assembly

- 1) Slide the motor into the tube.
- 2) Fix the tube to the motor with self-tapping screws or steel pop rivets depending on the dimension (L).

Mounting the motorized tube on the brackets

If necessary, screw the bracket interface on the motor head.
Mount the motorized tube on the end bracket (C).
Mount the motorized tube on the motor bracket (D).



Wiring

1) Connect the power cable to the motor (2-wire JST cable).

2) Connect the RS485 cable to the motor (3-wire JST cable).

3) If you want to use the Dry contact features of the motor, connect the Dry contact cable to the motor (4-wire JST cable).



Do not apply any voltage to Dry Contact connector.

4) Control wiring

a) **Setting Tool or 4 wires switch**

1 UP (White/Blue)

2 STOP (Blue)

3 DOWN (White/Orange)

4 GND (Orange)

b) **Centralis IB**

1 UP or DOWN (White/Blue or White/Orange)

2 UP or DOWN (White/Blue or White/Orange)

3 GND (Orange)

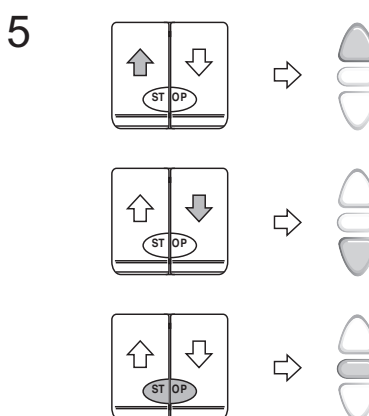
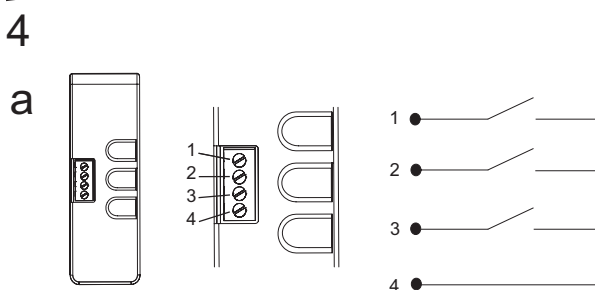
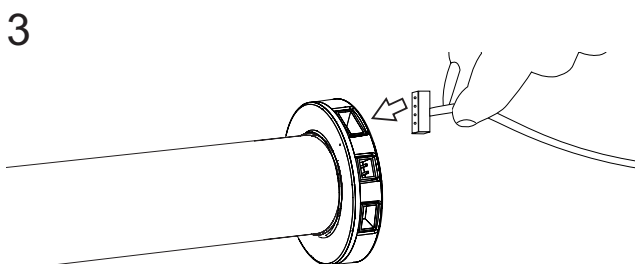
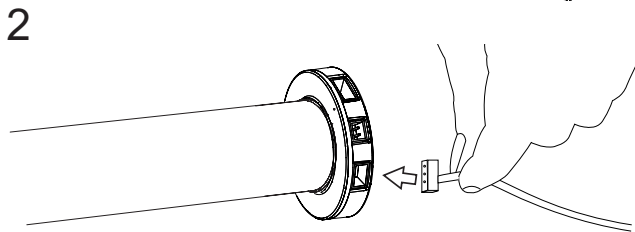
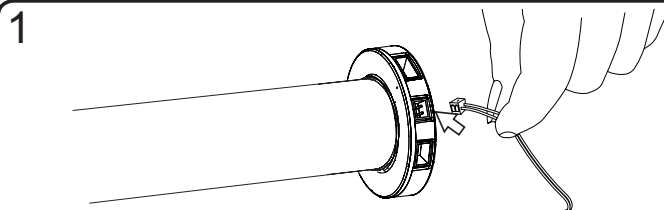
c) **Wall Switch**

1 UP or DOWN (White/Blue or White/Orange)

2 UP or DOWN (White/Blue or White/Orange)

3 GND (Orange)

5) Correspondence



COMMISSIONING

1) RS485 :

See page 58

2) DRY CONTACT

Checking the direction of rotation

Press the setting tool UP button:

- a) If the shade is raised, the direction of rotation is correct. Move to the section entitled «Adjusting the end limits».
- b) If the shade is lowered, the direction of rotation is incorrect. Move to the next step.

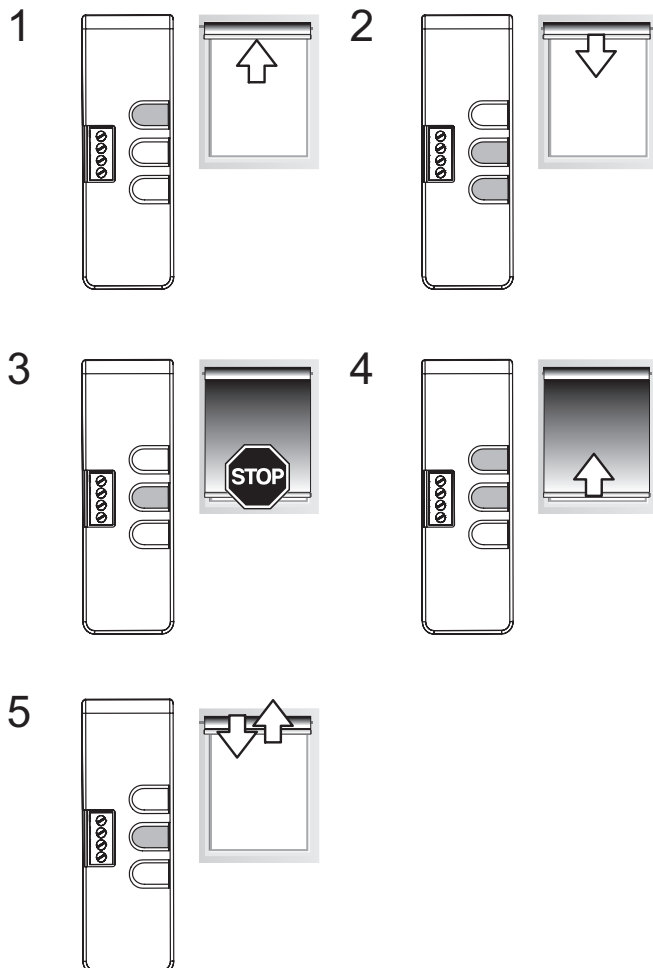
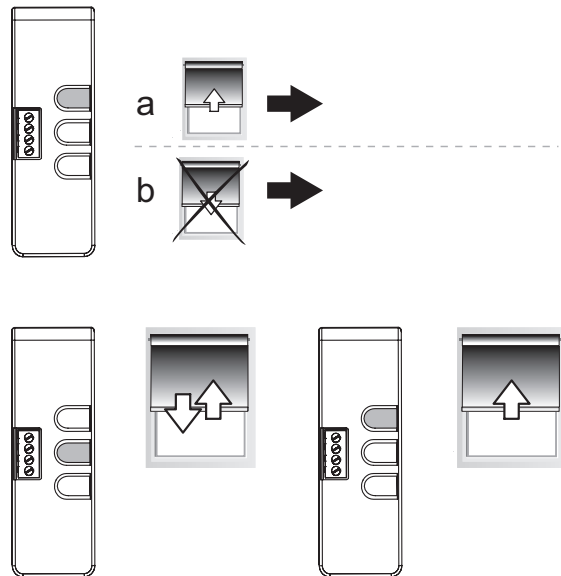
Press the setting tool STOP button until the shade jogs: the direction of rotation has been modified.

Press the setting tool UP button to check the direction of rotation.

Adjusting the end limits

The limits can be set in any sequence.

- 1) Press and hold the UP button to move the shade to the desired up position.
- 2) Press simultaneously the STOP and DOWN buttons and release them once the shade begins to move. The up limit is memorized.
- 3) Press the STOP button when it reaches the desired down position. If necessary adjust the down position, using the UP or DOWN buttons.
- 4) Press simultaneously the STOP and UP buttons and release them when the shade begins to move. The down limit is memorized. The shade moves up and will stop at its upper limit.
- 5) To confirm the end limits press and hold the STOP button until the shade jogs. The end limits are recorded.



USE

MY position

1) Recording MY position

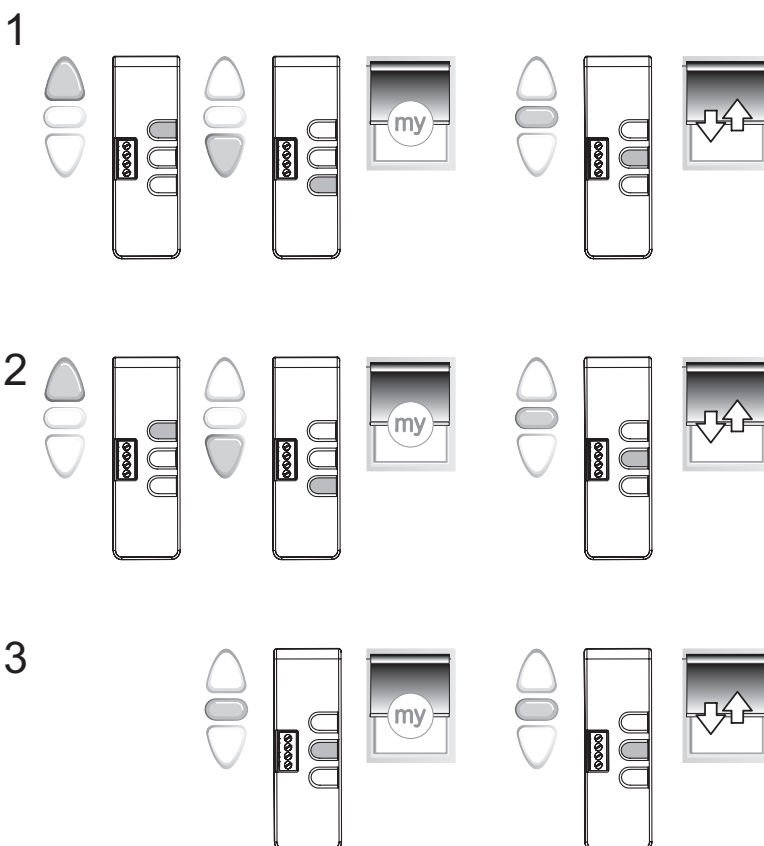
To set the MY position, move the shade to the desired position with the UP and DOWN buttons then press the STOP button until the shade jogs once.

2) Changing the MY position

To change the MY position go to the new desired MY position with the UP and DOWN buttons then press the STOP button until the shade jogs once.

3) Delete the MY position

To delete the MY position, move to this position and press the STOP button until the shade jogs once.





With the setting tool, it is possible to cancel and exit the speed or limit adjustment mode by simultaneously pressing the UP, STOP, and DOWN buttons. These modes will also be cancelled with inactivity of 2 minutes.

Adjusting the rolling speed

1) Press and hold the STOP button until the shade jogs twice. The shade moves up and down automatically in 10 second cycles.

2) While the shade is moving, briefly press the UP button to increase the speed or DOWN button to decrease the speed.

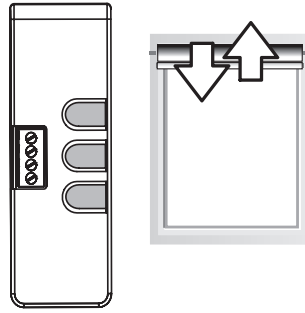
3) To confirm the new speed, press and hold the STOP button until the shade jogs.

UP, DOWN and MY

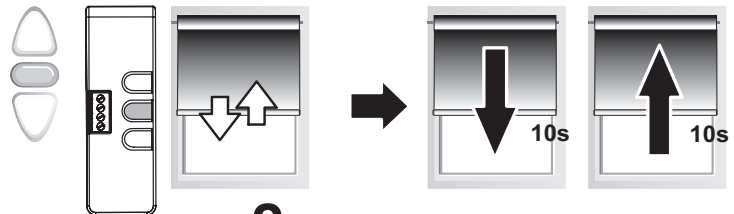
1) To move the shade from a limit to the other limit, press briefly the UP or DOWN button.

2) To stop the shade, press the STOP button.

3) To move the shade to the MY position, press briefly the STOP button.



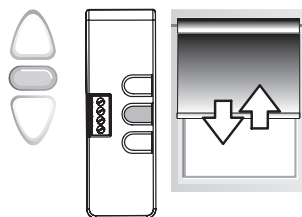
1



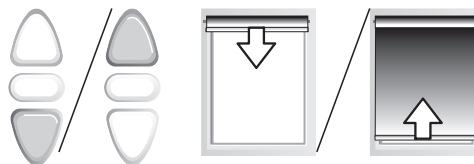
2



3



1



2



3



End limit re-adjustment

UP LIMIT

- 1) Press the UP button, to move the shade to the limit to be readjusted.
- 2) Press and hold the DOWN and STOP buttons simultaneously until the shade jogs.
- 3) Press and hold the UP or DOWN button to move the shade to the new desired position.
- 4) To confirm the new limit press and hold the STOP button until the shade jogs.

DOWN LIMIT

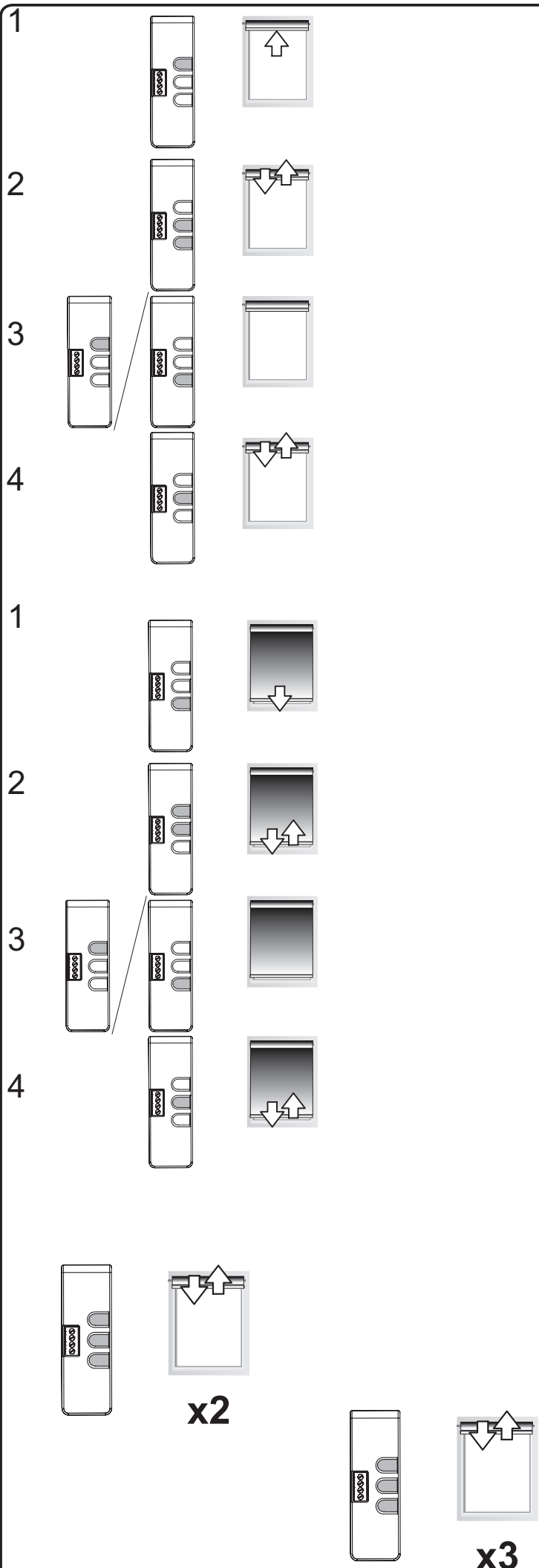
- 1) Press the DOWN button, to move the shade to the limit to be readjusted.
- 2) Press and hold the STOP and UP buttons simultaneously until the shade jogs.
- 3) Press and hold the UP or DOWN button to move the shade to the new desired position.
- 4) To confirm the new limit press and hold the STOP button until the shade jogs.

Modifying the direction of rotation

To reverse the rotation direction, press and hold all the three buttons simultaneously until the shade jogs twice.

Erasing the memory of the motor.

Press and hold all the three buttons simultaneously until the shade jogs 3 times.
All the settings are erased.



Technical data

Voltage	24V
Operating temperature	0°C / 60 °C
Protection rating	IP30
Torque	2 Nm
Adjustable Speed	6 → 28 rpm
Speed (By default)	28 rpm

Troubleshooting

The motor doesn't work:

Verify:

- The wiring of the motor.
- The power supply specifications.
- The compatibility of the control
- The heat generated (wait 5 minutes for the cooling of the motor).

The equipment stops too soon:

Verify:

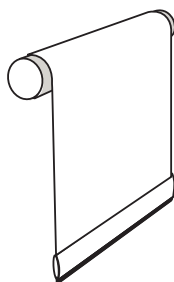
- The operation of end-limits during the rotation of the motor.
- The crown is properly fitted to the tube.
- The end-limits of the motor are properly adjusted.
- Verify that the shade is within the recommended weight limit

SECURITE ET INFORMATIONS IMPORTANTES

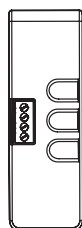
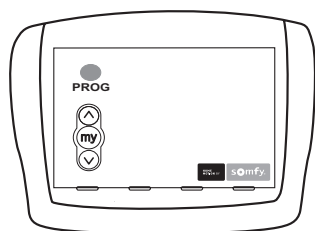
- Ce produit SOMFY doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.
- Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.
- Cette notice décrit l'installation, la mise en service et le mode d'utilisation de ce produit.
- L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux (ou respecter les) normes et la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.
- Toute utilisation hors du domaine d'application défini par SOMFY est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie SOMFY.

APPLICATIONS et COMMANDES COMPATIBLES

Store rouleau

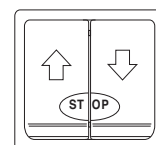


Commandes RS485



Outil de réglage

Commandes Dry Contact



Centralis IB

Contacteur mural



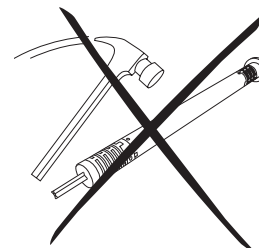
L'utilisation de l'outil DCT et du contrôleur RS485 simultanément peut avoir comme conséquence, un conflit opérationnel ou des comportements inattendus. L'utilisation d'un contrôleur à la fois est recommandée.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

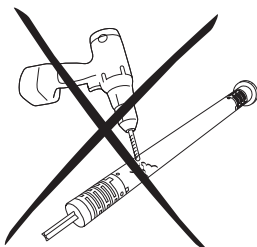
Ne jamais immerger le moteur !



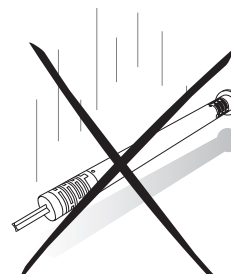
Éviter les chocs !



Ne jamais percer le Moteur !



Éviter les chutes !



INSTALLATION



Remove Network ID labels before installing the crown.

Préparation du moteur

- 1) Monter la couronne (a) et la roue (b) sur le moteur.
- 2) Mesurer la longueur (L) entre la tête du moteur et l'extrémité de la roue.

Préparation du tube

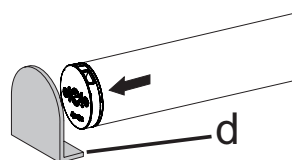
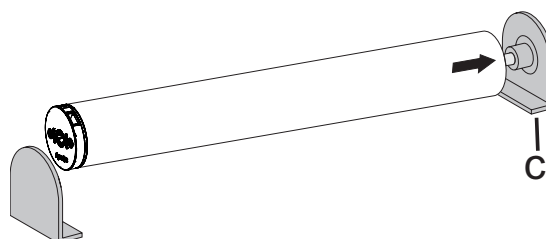
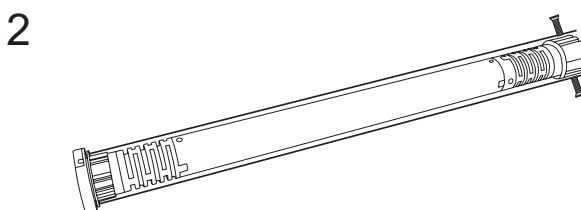
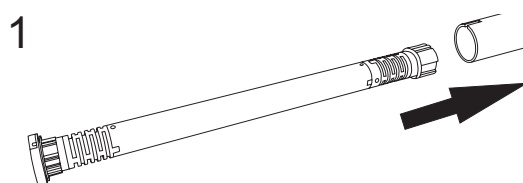
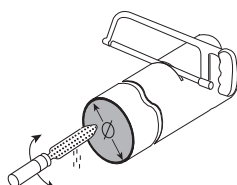
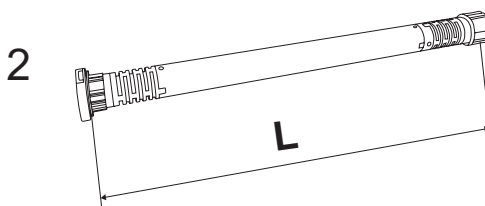
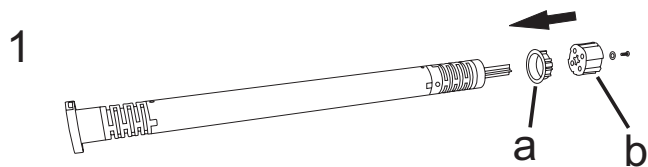
Couper le tube à la longueur désirée.. Ébavurer le tube et éliminer les copeaux.

Assemblage moteur / tube d'enroulement

- 1) Glisser le moteur dans le tube d'enroulement.
- 2) Fixer le tube d'enroulement sur la roue avec 4 vis parker ou 4 rivets pop acier suivant la longueur (L).

Monter le tube motorisé sur les supports

Si nécessaire, visser les supports moteurs sur la tête moteur.
Monter le tube motorisé sur le support embout.(C).
Monter le tube motorisé sur le support moteur.(D).



Câblage

1) Connecter le câble d'alimentation au moteur (2-wire JST cable).

2) Connecter le câble RS485 au moteur (3-wire JST cable).

3) Connecter le câble de réglage au moteur (4-wire JST cable).



Le moteur ne peut pas être contrôlé avec une tension traversant le câble de l'outil de réglage.

4) Câblage des commandes

a) Outil de réglage

- 1 MONTEE (Blanc/Bleu)
- 2 STOP (Bleu)
- 3 DESCENTE (Blanc/Orange)
- 4 COMMUN (Orange)

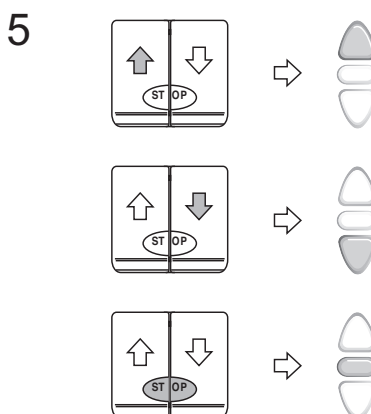
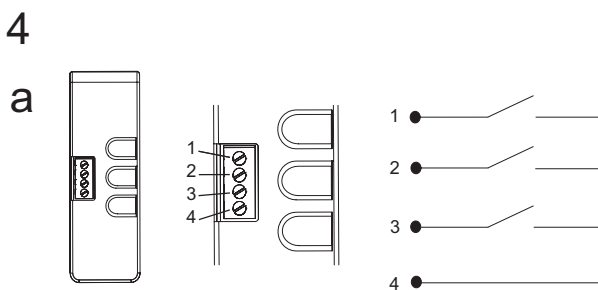
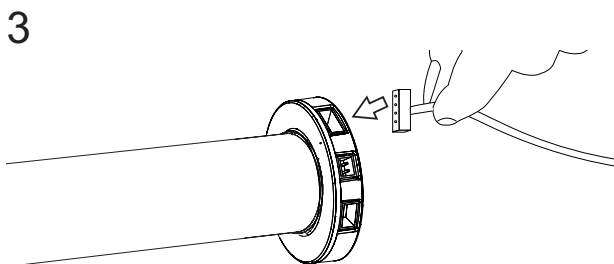
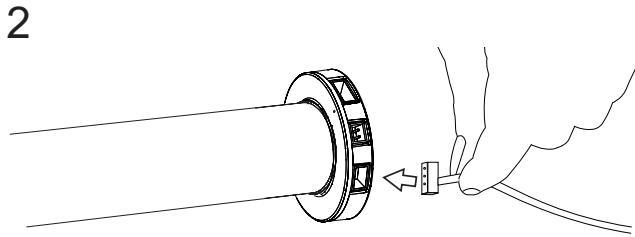
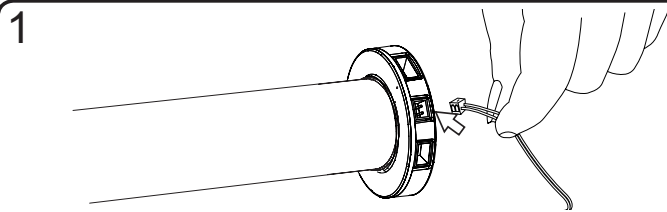
b) Centralis IB

- 1 MONTEE OU DESCENTE (Blanc/Bleu ou Blanc/Orange)
- 2 MONTEE OU DESCENTE (Blanc/Bleu ou Blanc/Orange)
- 3 COMMUN (Orange)

c) Wall Switch

- 1 MONTEE OU DESCENTE (Blanc/Bleu ou Blanc/Orange)
- 2 MONTEE OU DESCENTE (Blanc/Bleu ou Blanc/Orange)
- 3 COMMUN (Orange)

5) Correspondance



MISE EN SERVICE

1) RS485 :
page 58

2) CONTACT SEC

Contrôle du sens de rotation

Appuyer sur la touche Montée de l'outil de réglage

a) Si le store monte, le sens de rotation est correct : passer au paragraphe « Réglage des fins de course ».

b) Si le store descend, le sens de rotation est incorrect : passer à l'étape suivante.

Appuyer sur la touche STOP de l'outil de réglage jusqu'au va et- vient du moteur : le sens de rotation est modifié.

Appuyer sur la touche Montée de l'outil de réglage pour contrôler le sens de rotation.

Réglage des fins de course

Les fins de courses peuvent être réglées dans n'importe quel ordre..

1) Monter le store en position haute souhaitée en appuyant sur la touche Montée.

2) Appuyer simultanément sur les touches Stop et Descente jusqu'au mouvement du store.

Le fin de course haut est mémorisé.

3) Appuyer sur la touche Stop quand le store atteint la position basse souhaitée.

Si besoin, ajuster la position du store avec les touches Montée et Descente.

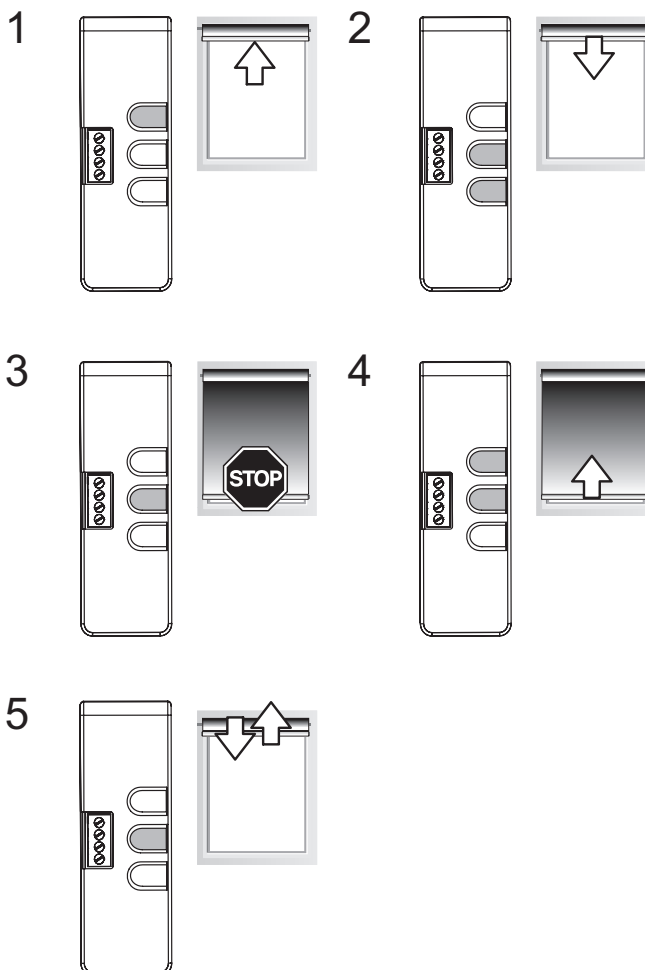
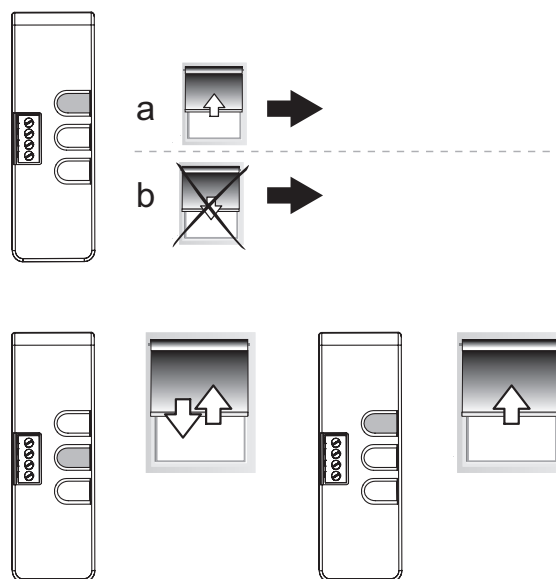
4) Appuyer simultanément sur les touches Stop et Montée jusqu'au mouvement du store.

Le fin de course haut est mémorisé.

Appuyer sur le bouton « Montée »

Le store monte et s'arrête en position haute.

5) Pour confirmer les fins de courses, Appuyer sur la touche STOP de l'outil de réglage jusqu'au va et- vient du moteur. Les fins de courses sont enregistrées.



Utilisation

Position MY

1) Enregistrer une position MY

Pour enregistrer une position My, mettre le store dans la position my souhaitée en appuyant sur la touche Montée ou Descente

Appuyer sur la touche Stop jusqu'au va-et-vient du store.

La position my est enregistrée.

2) Modifier la position MY

Pour modifier la position My, mettre le store dans la nouvelle position my souhaitée en appuyant sur la touche Montée ou Descente

Appuyer sur la touche Stop jusqu'au va-et-vient du store.

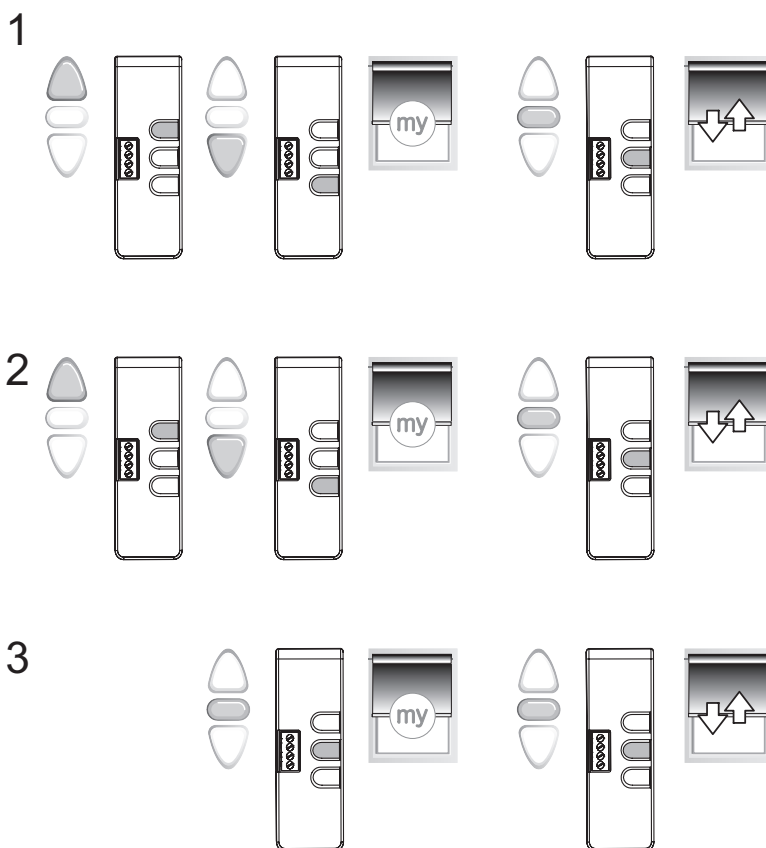
La nouvelle position my est enregistrée.

3) Supprimer la position MY

Pour supprimer la position My, appuyer sur la touche Stop. Le store se met en mouvement et s'arrête en position my.

Appuyer de nouveau sur la touche Stop jusqu'au va-et-vient du store.

La position My est supprimée.





Avec l'outil de réglage il est possible de sortir du mode de réglage de la vitesse ou des fins de courses en appuyant simultanément sur les boutons Montée, Stop et Descente. Sans action sur l'outil de réglage durant 2 minutes, on sort automatiquement de ces modes.

Réglage de la vitesse d'enroulement

1) Appuyer sur la touche Stop jusqu'au double va-et-vient du store. Le store monte et descend automatiquement avec des cycles de 10 secondes.

2) Durant le mouvement du store, appuyer sur le bouton Montée pour augmenter la vitesse et Descente pour diminuer la vitesse.

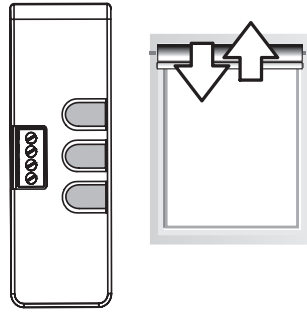
3) Pour confirmer la vitesse, appuyer sur le bouton Stop jusqu'au va-et-vient du store.

MONTE, DESCENTE ET MY

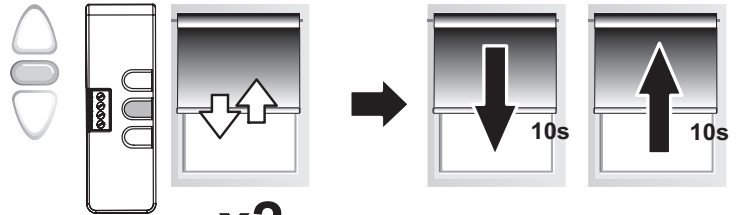
1) Pour déplacer le store d'un fin de course à l'autre, appuyer sur les touches Montée ou Descente.

2) Pour stopper le store, appuyer sur la touche Stop.

3) Pour déplacer le store en position My, appuyer sur la touche Stop.



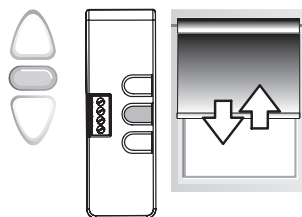
1



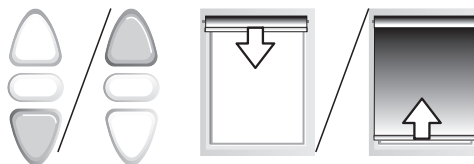
2



3



1



2



3



MODIFICATION DES FINS DE COURSE

FIN DE COURSE HAUT

1) Appuyer sur le bouton Montée pour amener le store au fin de course à réajuster.

2) Appuyer en même temps sur les touches Stop et Descente jusqu'au va-et-vient du store.

3) Ajuster la position haute du store avec les touches Montée ou Descente.

4) Pour confirmer le nouveau fin de course appuyer sur la touche STOP jusqu'au va-et-vient du store.

FIN DE COURSE BAS

1) Appuyer sur le bouton Descente pour amener le store au fin de course à réajuster.

2) Appuyer en même temps sur les touches Stop et Montée jusqu'au va-et-vient du store.

3) Ajuster la position basse du store avec les touches Montée ou Descente.

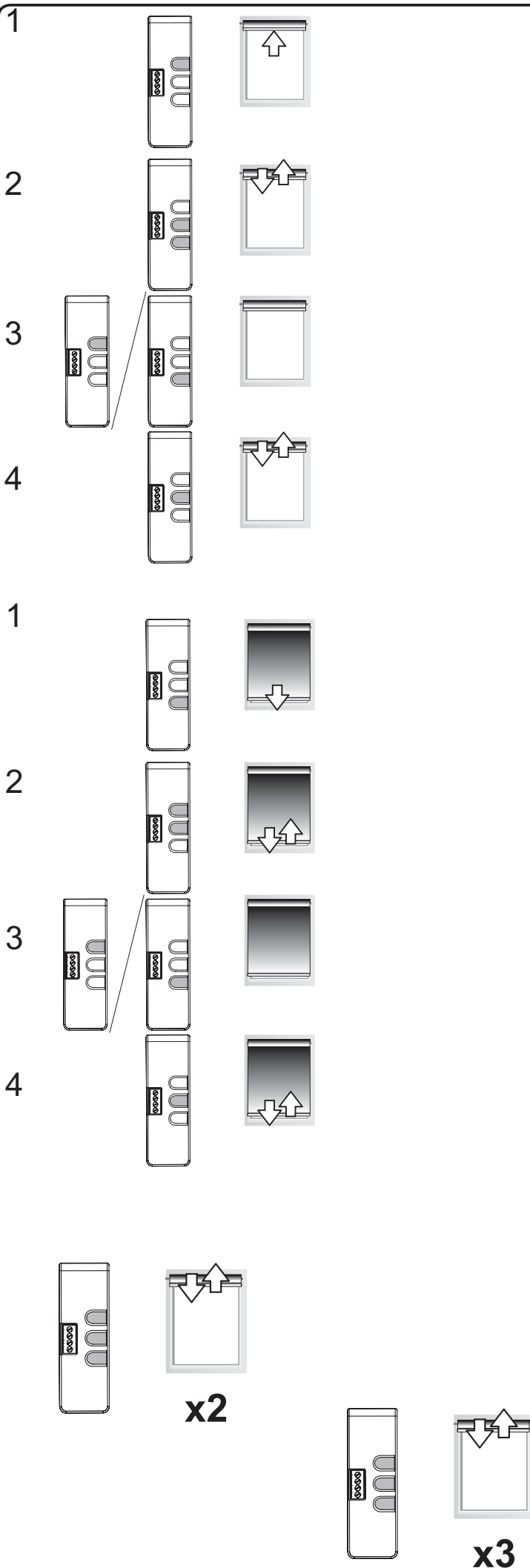
4) Pour confirmer le nouveau fin de course appuyer sur la touche STOP jusqu'au va-et-vient du store.

Modification du sens de rotation

Pour inverser le sens de rotation, appuyer simultanément sur les boutons Montée, Stop et Descente jusqu'au double va-et-vient du store.

Retour en configuration d'origine

Appuyer simultanément sur les boutons Montée, Stop et Descente jusqu'au triple va-et-vient du store. Tous les réglages sont supprimés.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension	24V
Température d'utilisation	0°C / 60 °C
Indice de protection	IP30
Couple	2 Nm
Vitesse ajustable	6 → 28 rpm
Vitesse (Par défaut)	28 rpm

Dépannage

Le moteur ne fonctionne pas:

Vérifier :

- Le câblage du moteur.
- Les caractéristiques d'alimentation
- La compatibilité du point de commande
- La température du moteur (Attendre 5 min pour le refroidissement du moteur).

L'équipement s'arrête trop tôt:

Vérifier:

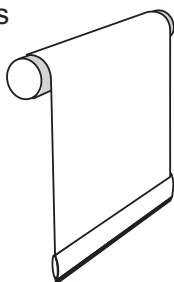
- Le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur.
- Que la couronne d'entraînement est bien solidarisée au tube.
- Que les fins de course du moteur soient bien réglées.
- Vérifier que le store est dans les limites de poids recommandé.

SEGURIDAD

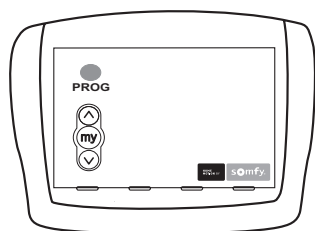
- La instalación de este producto Somfy deberá correr a cargo de un instalador profesional de automatización de la vivienda y motorización, a quien va dirigida esta guía.
- Antes de su utilización, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.
- En esta guía se describen la instalación, la puesta en marcha y la utilización de este producto.
- El instalador deberá, además, cumplir con las normativas y la legislación en vigor en el país de instalación y deberá informar a sus clientes sobre las condiciones de uso y mantenimiento del producto.
- Cualquier uso que quede fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy no será conforme. Supondrá, al igual que cualquier otro incumplimiento de las instrucciones que figuran en esta guía, que Somfy no asuma ninguna responsabilidad y que la garantía quede anulada.

PERSIANAS y CONTROL COMPATIBLES

Persianas enrollables

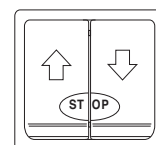


RS485 Controls



Herramienta de ajuste

Dry Contact Controls



Centralis IB

Interruptor de pared



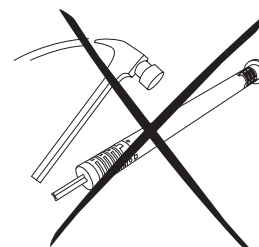
La utilización de la herramienta DCT y del controlador RS485 simultáneamente poco tener como consecuencia, un conflicto operativo o del comportamiento inesperado. Se recomienda la utilización de un controlador a la vez.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

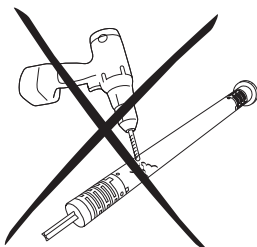
No sumerja el motor en ningún tipo de líquido.



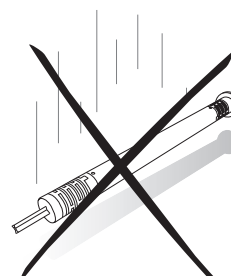
Evite los golpes.



No taladre el motor.



Evite las caídas.



INSTALACIÓN



Remove Network ID labels before installing the crown.

Preparación del motor

- 1) Introduzca la corona (a) y la rueda motriz (b) en el motor.
- 2) Mida la longitud (L) entre el centro y el extremo de la rueda motriz.

Preparación del tubo

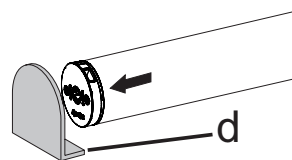
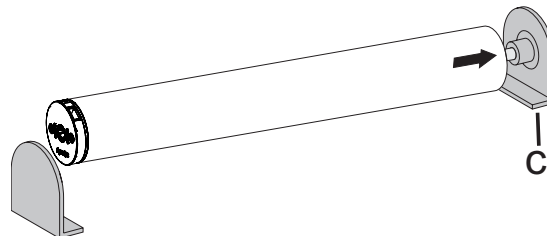
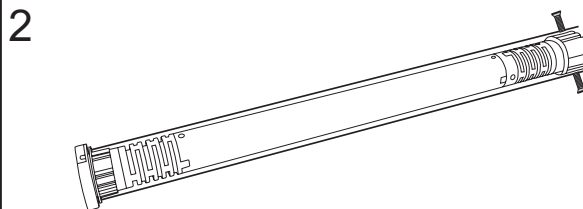
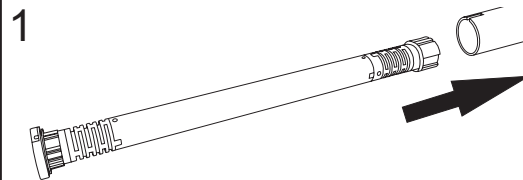
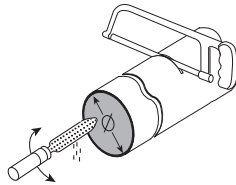
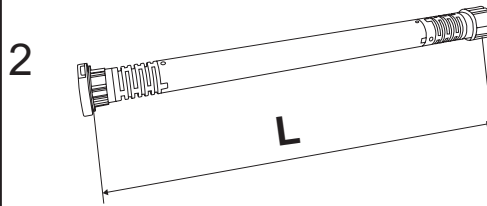
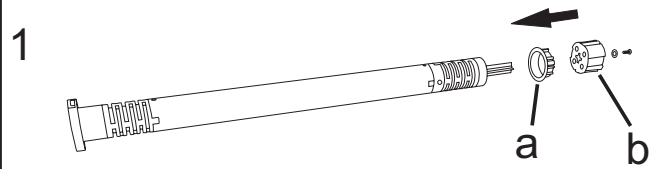
Corte el tubo a la longitud deseada. Elimine las rebabas del tubo y retire los fragmentos.

Instalación motor - tubo

- 1) Deslice el motor dentro del tubo.
- 2) Fije el tubo al motor utilizando tornillos parker o roblones de acero según el tamaño (L).

Montaje del tubo motorizado en los soportes

Si es necesario, atornille la interfaz del soporte al cabezal del motor.
Monte el tubo motorizado en el soporte final (c).
Monte el tubo motorizado en el soporte motor (d).



Cableado

1) Conecte el cable de alimentación al motor(2-wire JST cable).

2) Conecte el RS485 cable al motor (3-wire JST cable).

3) Conecte el cable de la herramienta de ajuste al motor. (4-wire JST cable).



No se puede controlar con la electricidad que circula por el cable de la herramienta de ajuste.

4) Controle el cableado.

a) Herramienta de ajuste

1 UP (Blanco/Azul)

2 STOP (Azul)

3 DOWN (Blanco/Naranja)

4 GND (Naranja)

b) Centralis IB

1 UP o DOWN (Blanco/Azul o Blanco/Naranja)

2 UP o DOWN (Blanco/Azul o Blanco/Naranja)

3 GND (Naranja)

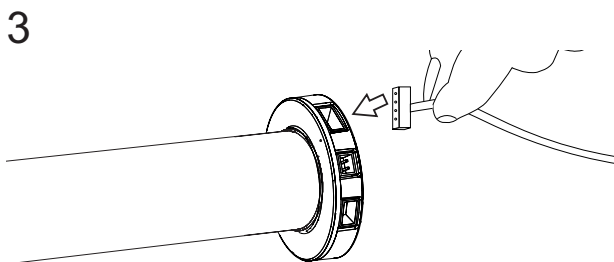
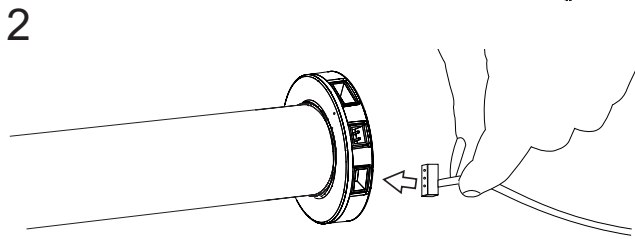
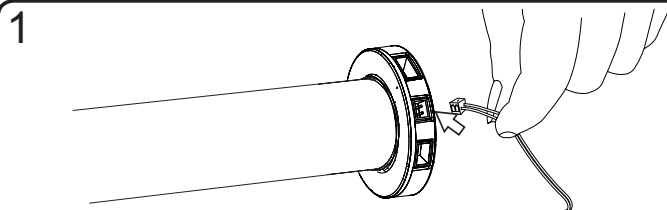
c) Interruptor de pared

1 UP o DOWN (Blanco/Azul o Blanco/Naranja)

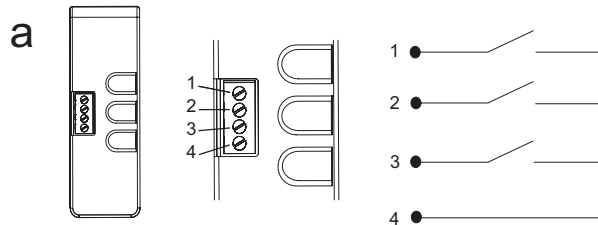
2 UP o DOWN (Blanco/Azul o Blanco/Naranja)

3 GND (Naranja)

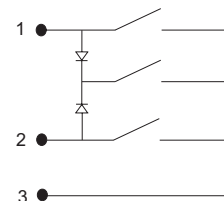
5) Correspondencia



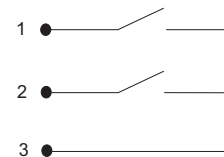
4



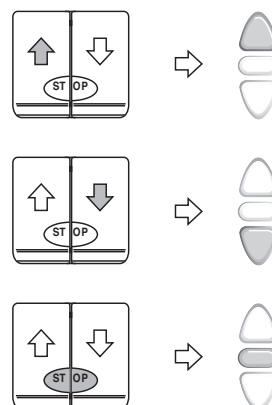
b



c



5



PUESTA EN MARCHA

1) RS485 :
página 58

2) DRY CONTACT

Control del sentido de rotación

Pulse el botón de subida (UP) de la herramienta de ajuste:

a) Si el estor sube, el sentido de rotación es correcto. Pase a la sección titulada «Ajuste de los finales de carrera».

b) Si el estor baja, el sentido de rotación es incorrecto. Continúe con la etapa siguiente.

Pulse el botón de parada (STOP) de la herramienta de ajuste hasta que el estor suba y baje ligeramente: el sentido de rotación queda modificado.

Pulse el botón de subida (UP) de la herramienta de ajuste para comprobar el sentido de rotación.

Ajuste de los finales de carrera

Los límites se pueden ajustar en cualquier secuencia.

1) Pulse y mantenga pulsado el botón de subida (UP) para mover el estor a la posición superior deseada.

2) Pulse simultáneamente los botones de parada (STOP) y bajada (DOWN) y libérelos al mismo tiempo cuando el estor empiece a moverse.

Se memoriza el límite superior.

3) Pulse el botón de parada (STOP) cuando alcance la posición inferior deseada.

Si es necesario, ajuste la posición inferior, utilizando los botones de subida (UP) o bajada (DOWN).

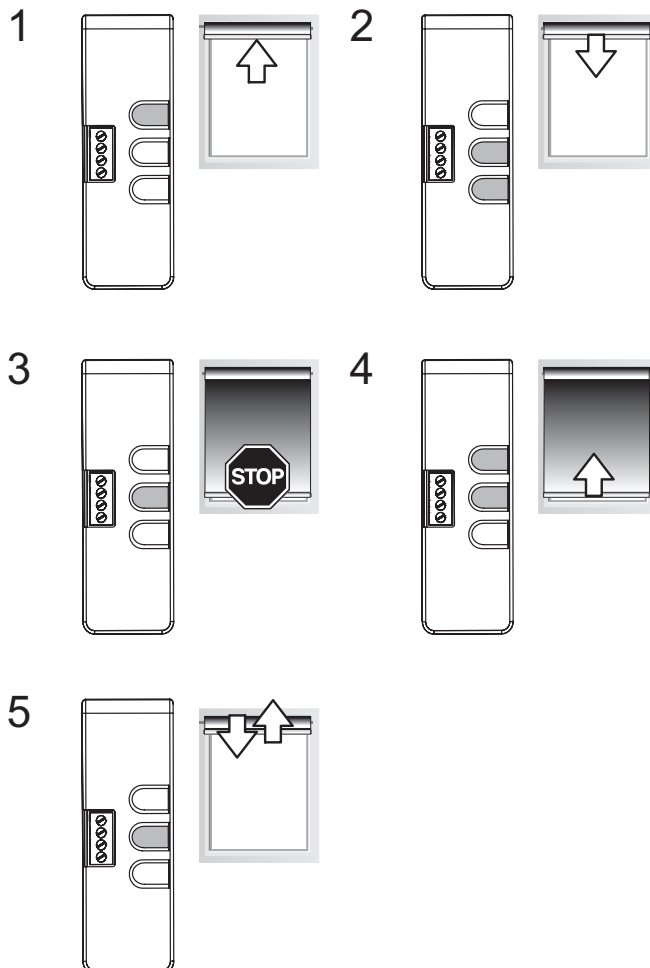
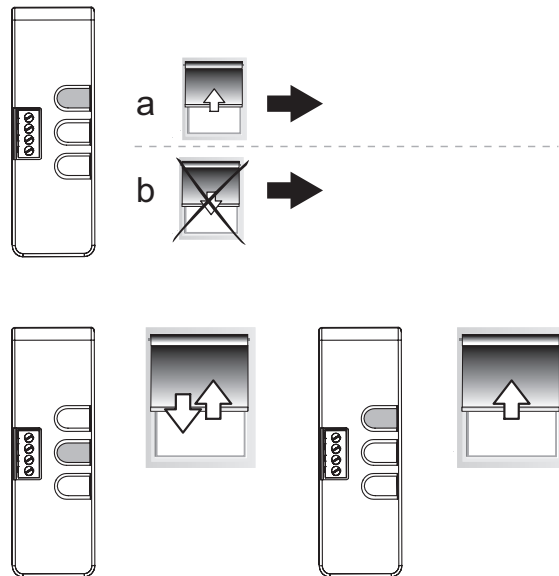
4) Pulse simultáneamente los botones de parada (STOP) y subida (UP) y libérelos al mismo tiempo cuando el estor empiece a moverse.

Se memoriza el límite inferior.

El estor se desplaza hacia arriba y se detiene en su límite superior.

5) Para confirmar los finales de carrera, pulse y mantenga pulsado el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.

Los finales de carrera quedan registrados.



USO

MI (MY) posición

1) Registro de MI (MY) posición

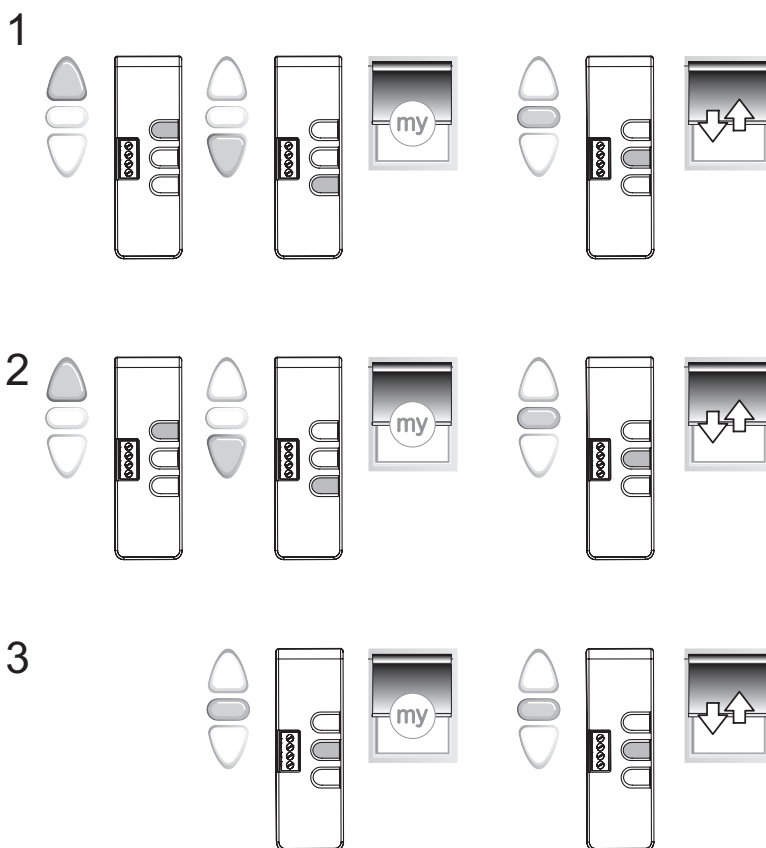
Para configurar MI (MY) posición, desplace el estor a la posición deseada con los botones de subida (UP) y bajada (DOWN) y, a continuación, pulse el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente una vez.

2) Cambio de MI (MY) posición

Para cambiar MI (MY) posición, mueva el estor a la nueva MI (MY) posición deseada con los botones de subida (UP) y bajada (DOWN) y, a continuación, pulse el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente una vez.

3) Eliminación de MI (MY) posición

Para eliminar MI (MY) posición, mueva el estor a esta posición y pulse el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente una vez.





Con la herramienta de ajuste se puede cancelar y salir del modo de ajuste de límite o velocidad pulsando simultáneamente los botones de subida (UP), parada (STOP) y bajada (DOWN). Estos modos también se cancelarán si no hay actividad durante 2 minutos.

Ajuste de la velocidad de enrollamiento

1) Pulse y mantenga pulsado el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente dos veces. El estor se desplaza hacia arriba y hacia abajo automáticamente en ciclos de 10 segundos.

2) Mientras el estor se mueve, pulse brevemente el botón de subida (UP) para incrementar la velocidad o el botón de bajada (DOWN) para disminuirla.

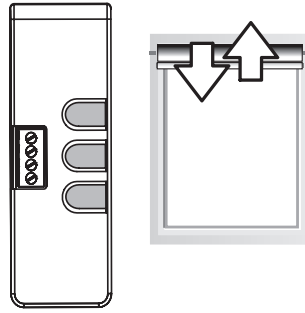
3) Para confirmar la nueva velocidad, pulse y mantenga pulsado el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.

UP, DOWN y MY

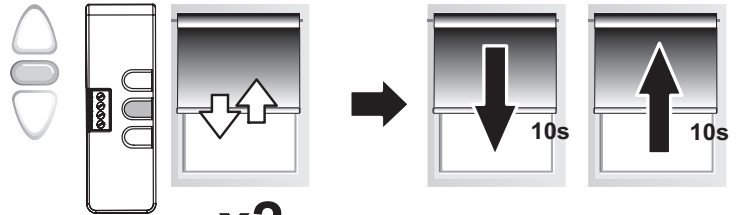
1) Para mover el estor de un límite a otro, pulse brevemente el botón de subida (UP) o bajada (DOWN).

2) Para detener el estor, pulse el botón de parada (STOP).

3) Para mover el estor a MI (MY) posición, pulse brevemente el botón de parada (STOP).



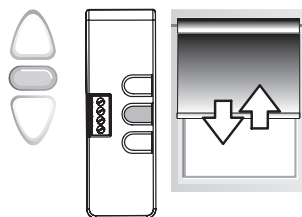
1



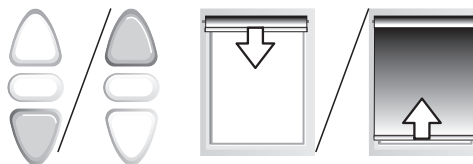
2



3



1



2



3



Reajuste del final de carrera

LÍMITE SUPERIOR

1) Pulse el botón de subida (UP) para mover el estor al límite que se debe reajustar.

2) Pulse y mantenga pulsados simultáneamente los botones de bajada (DOWN) y parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.

3) Pulse y mantenga pulsado el botón de subida (UP) o bajada (DOWN) para mover el estor a la nueva posición deseada.

4) Para confirmar el nuevo límite, pulse y mantenga pulsado el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.

LÍMITE INFERIOR

1) Pulse el botón de bajada (DOWN) para mover el estor al límite que se debe reajustar.

2) Pulse y mantenga pulsados simultáneamente los botones de parada (STOP) y subida (UP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.

3) Pulse y mantenga pulsado el botón de subida (UP) o bajada (DOWN) para mover el estor a la nueva posición deseada.

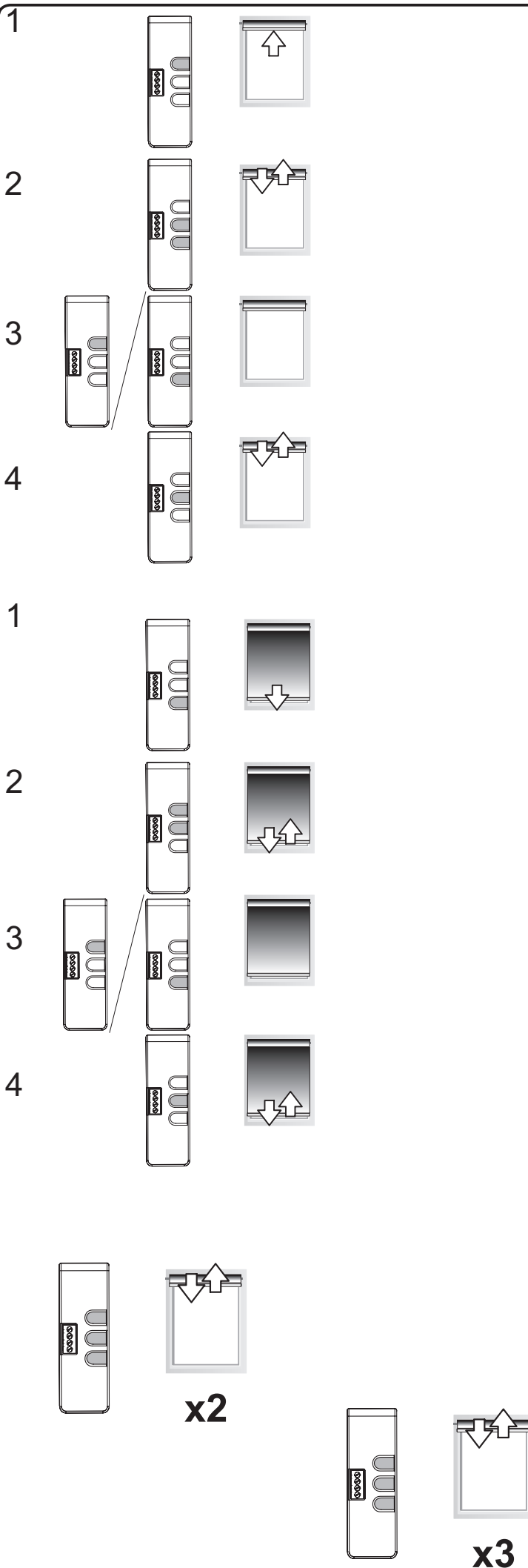
4) Para confirmar el nuevo límite, pulse y mantenga pulsado el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.

Modificación del sentido de rotación

Para invertir el sentido de rotación, pulse y mantenga pulsados los tres botones simultáneamente hasta que el estor suba y baje ligeramente dos veces.

Borrado de la memoria del motor

Pulse y mantenga pulsados los tres botones simultáneamente hasta que el estor suba y baje ligeramente 3 veces. Se borran todos los ajustes.



Datos técnicos

Tensión	24V
Temperatura de uso	0°C / 60 °C
Índice de protección	IP30
Par de apriete	2 Nm
Velocidad ajustable	6 → 28 rpm
Velocidad (predeterminada)	28 rpm

Solución de averías

El motor no funciona.

Verifique:

- El cableado del motor
- Las especificaciones del suministro eléctrico
- La compatibilidad del control
- El calor generado (espere 5 minutos a que el motor se enfríe)

El equipo se para demasiado pronto.

Verifique que:

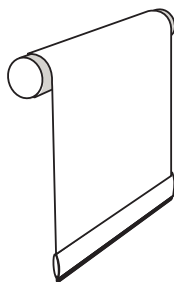
- Los finales de carrera funcionen durante la rotación del motor.
- La corona esté correctamente ajustada en el tubo.
- Los finales de carrera del motor estén ajustados adecuadamente.
- El estor se encuentre dentro de los límites de peso recomendados.

SICHERHEITSHINWEISE

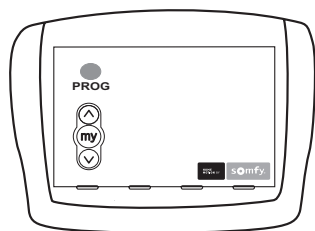
- Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.
 - Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden.
 - Diese Anleitung beschreibt die Montage, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.
 - Die fachlich qualifizierte Person muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen, und ihre Kunden über die Bedienungs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.
 - Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.
- Achtung: Verwenden Sie zum Betrieb des Antriebes nur geregelte 24V DC Netzteile, um eine Beschädigung des Antriebes zu vermeiden.

KOMPATIBLE SONNENSCHUTZARTEN & STEUERUNGEN

Rollos



RS485 Steuerungen



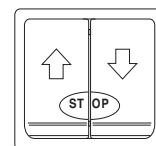
Steuergerät



Dry Contact Steuerungen



Centralis IB



Wandschalter



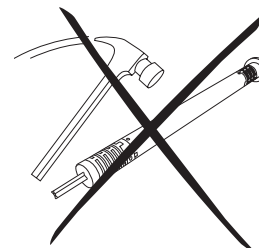
Die Benutzung des dct-Werkzeuges und des Kontrolleurs RS485 gleichzeitig weniger zur Folge zu haben ein operationeller Konflikt oder des unerwarteten Verhaltens. Die Benutzung eines Kontrolleurs wird gleichzeitig empfohlen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

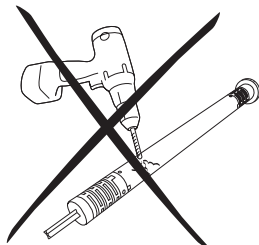
Den Antrieb nie in Flüssigkeit tauchen!



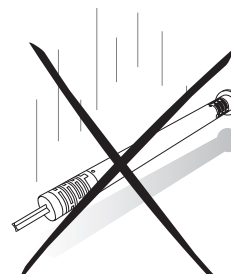
Nie auf den Antrieb schlagen!



Den Antrieb nie anbohren



Den Antrieb nie fallen lassen!



INSTALLATION



Remove Network ID labels before installing the crown.

Vorbereitung des Antriebs

1) Montieren Sie den Adapter (a) und den Mitnehmer (b) an den Antrieb.

2) Messen Sie die Länge (L) zwischen der Mitte des Mitnehmers und dem inneren Rand des Antriebskopf.

Vorbereitung der Welle

Schneiden Sie die Welle auf die gewünschte Länge zu.
Entgraten Sie die Welle und entfernen Sie die Späne.

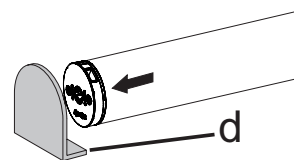
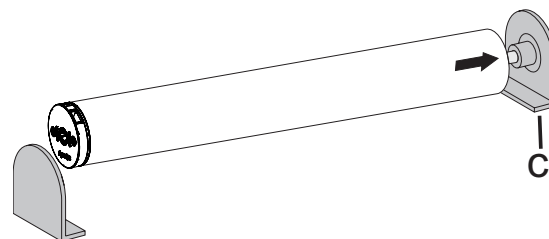
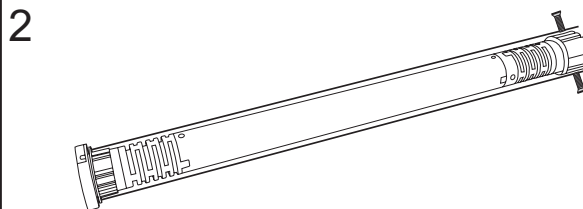
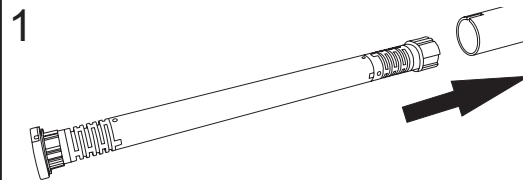
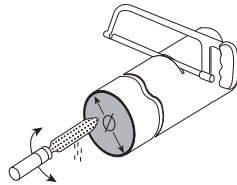
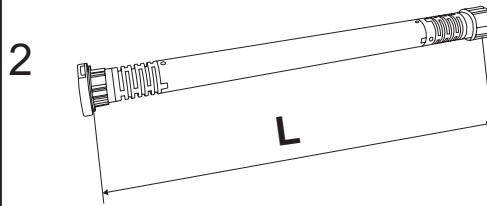
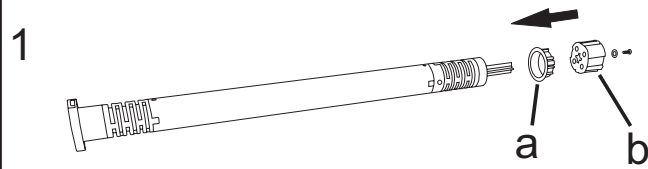
Zusammenbau von Antrieb und Welle

1) Führen Sie den Antrieb in die Welle ein.

2) Stellen Sie mit selbstschneidenden Schrauben oder Pop Nieten (abhängig von der Länge (L)) eine feste Verbindung zwischen Welle und Antrieb her.

Befestigung der Welle mit eingestecktem Antrieb an den Haltern

Schrauben Sie, falls nötig, eine Adapterhalterung auf den Antriebskopf.
Bringen Sie die Welle mit eingestecktem Antrieb am Gegenlager (c) an.
Bringen Sie die Welle mit eingestecktem Antrieb am Antriebslager (d) an.



Verkabelung

1) Schließen Sie das Spannungsversorgungskabel an den Antrieb an.
(2-wire JST cable).

2) Schließen Sie das RS485 kabe
(3-wire JST cable).

3) Schließen Sie das Steuerkabel an
den Antrieb an.



Do not apply any
voltage to Dry Contact
connector.

4) Belegung des Steuerkabels

a) Steuergerät

1 AUF (Weiß/Blau)

2 STOP (Blau)

3 AB (Weiß/Orange)

4 Gemeinsame Steuerleitung
(Orange)

b) Centralis IB

1 AUF oder AB (Weiß/Blau oder Weiß/
Orange)

2 AUF oder AB (Weiß/Blau oder Weiß/
Orange)

3 Gemeinsame Steuerleitung
(Orange)

c) Wandschalter

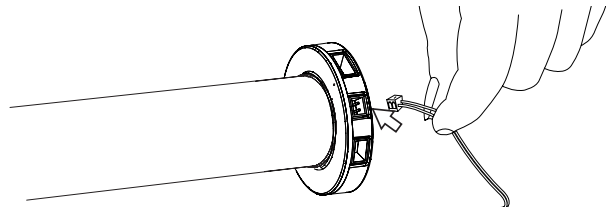
1 AUF oder AB (Weiß/Blau oder Weiß/
Orange)

2 AUF oder AB (Weiß/Blau oder Weiß/
Orange)

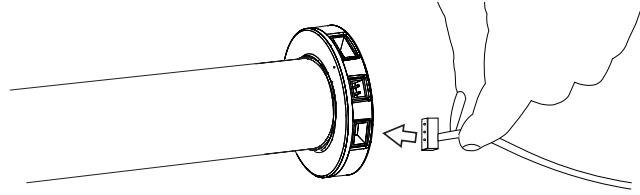
3 Gemeinsame Steuerleitung
(Orange)

5) Entsprechende Tasten

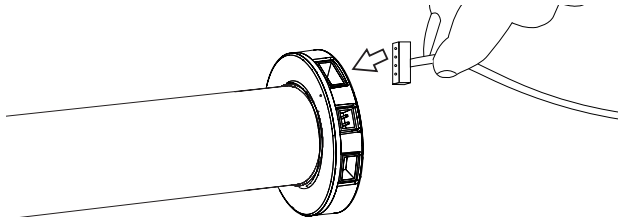
1



2

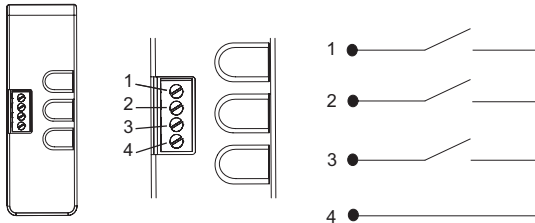


3

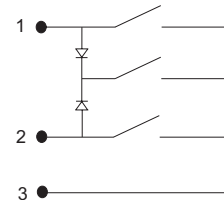


4

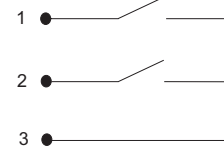
a



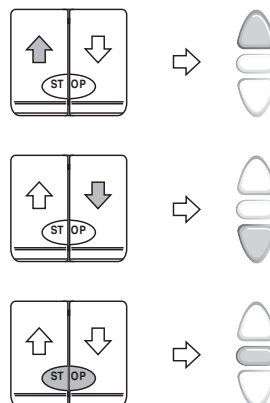
b



c



5



INBETRIEBNAHME

1) RS485 :
Seite 58

2) DRY CONTACT

Prüfen der Drehrichtung

Drücken Sie die AUF-Taste:

a) Fährt der Behang nach oben ist die Drehrichtung korrekt: Fahren Sie mit dem Abschnitt „Endlageneinstellung“ fort.

a) Fährt der Behang nach unten ist die Drehrichtung falsch: Nehmen Sie folgende Schritte vor.

Drücken Sie die STOP-Taste des Steuergeräts und halten sie sie gedrückt, bis der mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt: Die Drehrichtung ist geändert.

Drücken Sie die AUF-Taste des Steuergeräts, um die neue Drehrichtung zu überprüfen.

Endlageneinstellung

Die Endlageneinstellung kann in beliebiger Reihenfolge vorgenommen werden.

1) Drücken Sie die AUF-Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang die gewünschte obere Endlage erreicht hat.

2) Drücken Sie gleichzeitig die STOP- und die AB-Taste und lassen Sie sie los, sobald der Behang beginnt, sich zu bewegen.

Die obere Endlage ist gespeichert.

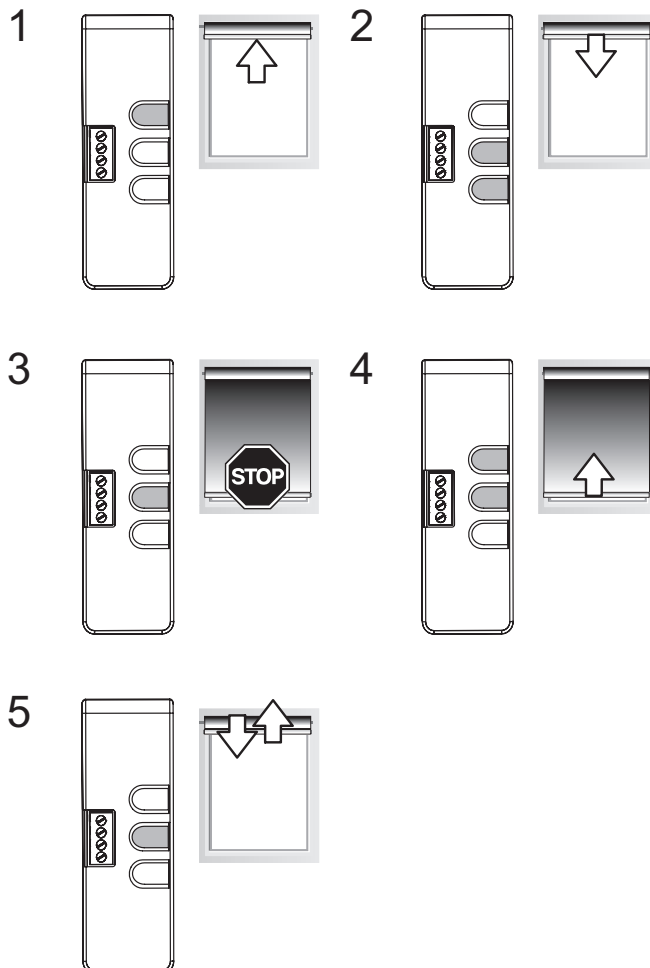
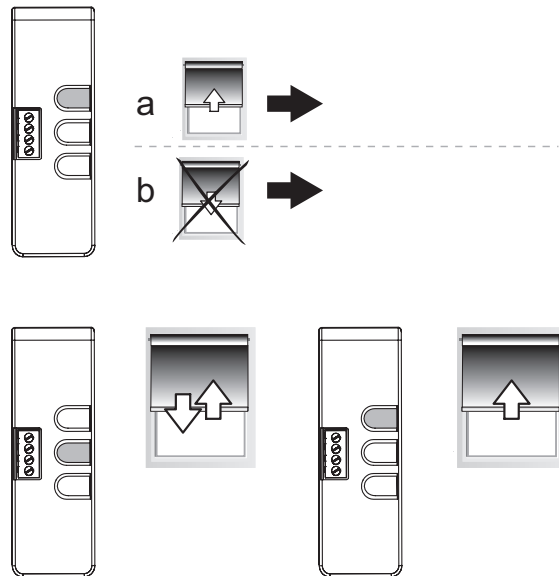
3) Drücken Sie die STOP-Taste, wenn die gewünschte untere Endlage erreicht ist.

Korrigieren Sie, falls nötig, die untere Endlage mit Hilfe der AUF- und AB-Tasten.

4) Drücken Sie gleichzeitig die STOP- und die AUF-Taste und lassen Sie sie los, sobald der Behang beginnt, sich zu bewegen.

Die untere Endlage ist gespeichert. Der Behang fährt hoch und hält in der oberen Endlage an.

5) Bestätigen Sie die Endlagen, indem Sie die STOP-TASTE drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt. Die Endlagen sind gespeichert.



HANDHABUNG

my-Position

1) Speicherung der my-Position

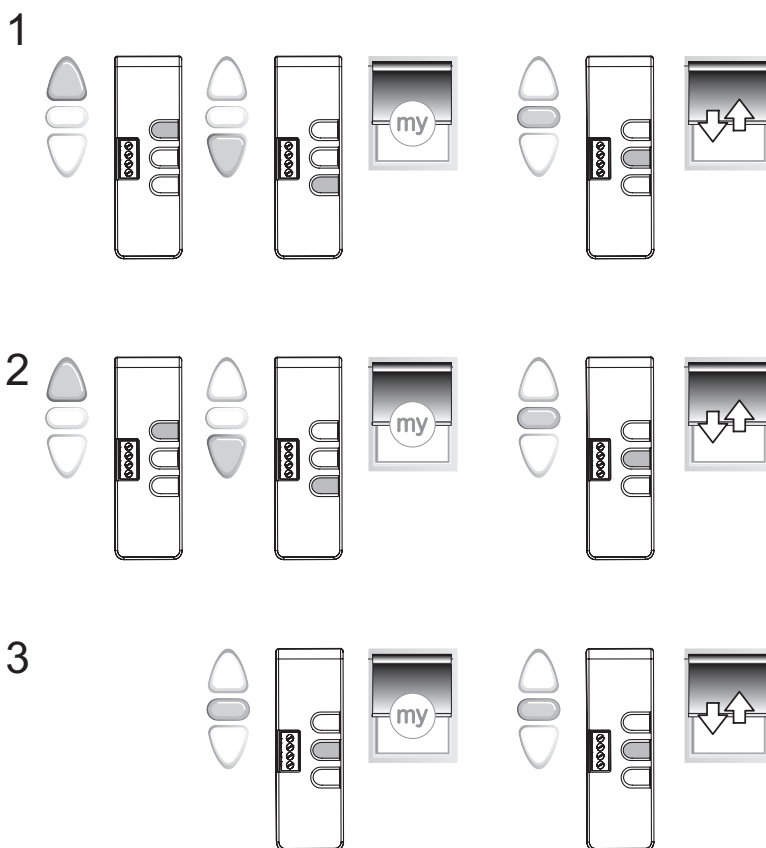
Sie können die my-Position einstellen, indem Sie den Behang mit den AUF- und AB-Tasten in die gewünschte Position bringen und anschließend die STOP-Taste drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt

2) Änderung der my-Position

Sie können die my-Position ändern, indem Sie den Behang mit der AUF- bzw. AB-Taste in die neue gewünschte my-Position bringen und anschließend die STOP-Taste drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.

3) Löschen der my-Position

Sie können die my-Position löschen, indem Sie den Behang in diese Position fahren und anschließend die STOP-Taste drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.





Mit dem Steuergerät können Sie den Programmiermodus für die Geschwindigkeit oder die Endlage jederzeit verlassen oder abbrechen, indem Sie gleichzeitig die AUF-, STOP und AB-Tasten drücken. Der Programmiermodus wird auch automatisch beendet, wenn innerhalb von 2 Minuten keine Betätigung stattgefunden hat.

Einstellung der Auf-/Ab-Fahrtgeschwindigkeit

1) Drücken Sie die STOP-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit zwei kurzen Auf-/Ab-Bewegungen bestätigt.

Der Behang fährt dann in einem 10 Sekunden dauernden Zyklus automatisch auf und ab.

2) Drücken Sie, während der Behang sich bewegt, kurz die AUF-Taste, um die Geschwindigkeit zu erhöhen, oder die AB-Taste, um die Geschwindigkeit zu verringern.

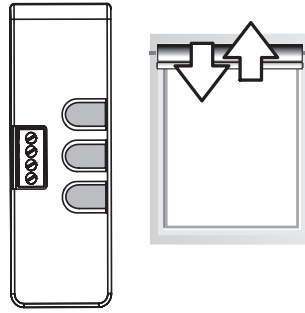
3) Bestätigen Sie die neue Geschwindigkeit, indem Sie die STOP-Taste drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.

AUF, AB und my

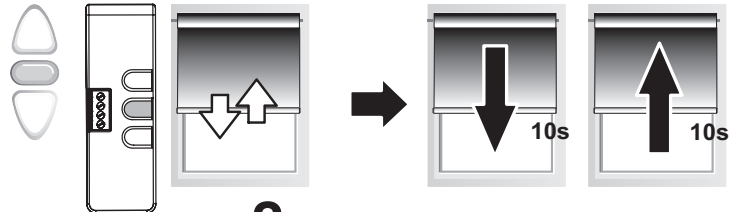
1) Durch kurzen Druck der AUF- oder AB-Taste können Sie den Behang direkt von einer Endlage in die andere fahren.

2) Durch Drücken der STOP-Taste können Sie den Behang anhalten.

3) Wenn Sie die STOP-Taste kurz drücken, fährt der Behang in die my-Position.



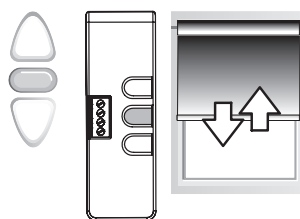
1



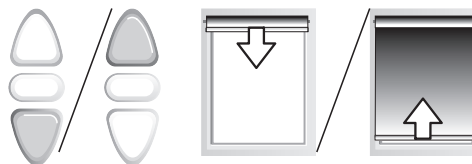
2



3



1



2



3



NACHSTELLEN DER ENDLAGEN OBERE ENDLAGE

- 1) Fahren Sie den Behang mit der AUF-Taste in die obere Endlage.
- 2) Drücken Sie die gleichzeitig die AB- und die STOP-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt
- 3) Drücken Sie die AUF- oder AB-Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang die neue gewünschte obere Endlage erreicht hat.
- 4) Bestätigen Sie die neue Endlage, indem Sie die STOP-TASTE drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt

UNTERE ENDLAGE

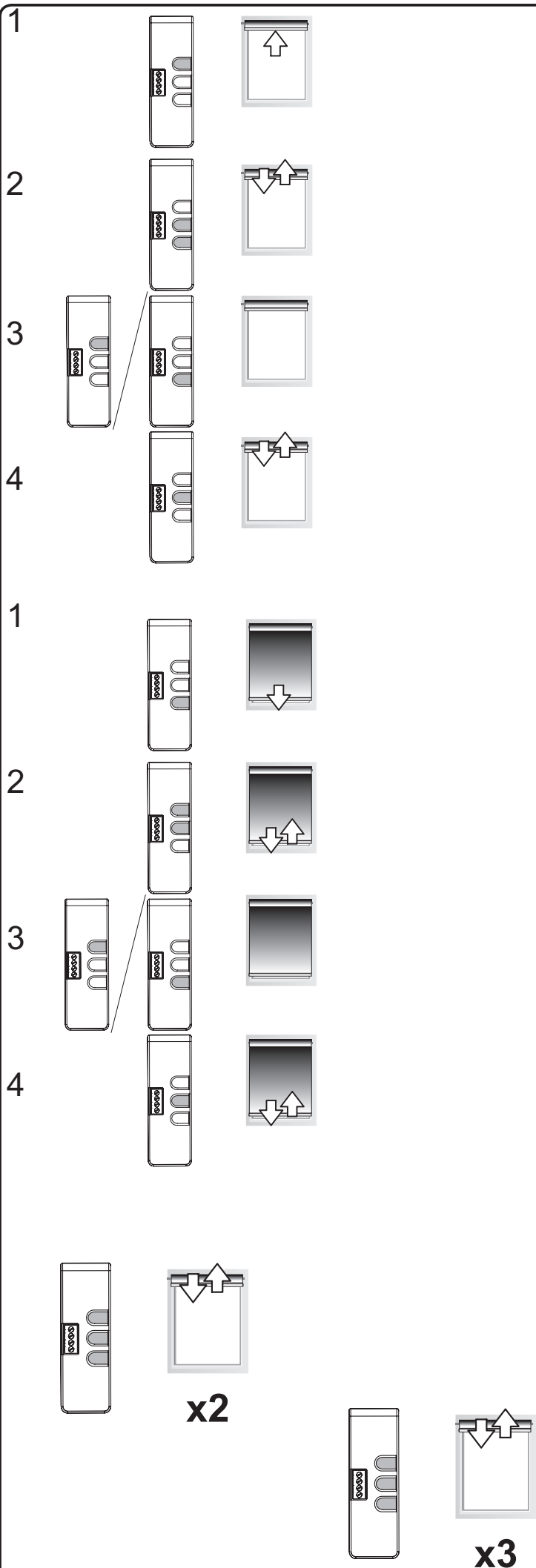
- 1) Fahren Sie den Behang mit der AB-Taste in untere Endlage.
- 2) Drücken Sie die gleichzeitig die AUF- und die STOP-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt
- 3) Drücken Sie die AUF- oder AB-Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang die neue gewünschte untere Endlage erreicht hat.
- 4) Bestätigen Sie die neue Endlage, indem Sie die STOP-TASTE drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.

Änderung der Drehrichtung

Sie können die Drehrichtung ändern, indem Sie alle 3 Tasten gleichzeitig drücken und halten, bis der Behang mit zwei kurzen Auf-/Ab-Bewegungen bestätigt.
Die Drehrichtung ist geändert.

Zurücksetzen auf Werkseinstellung

Hinweis: Das Zurücksetzen auf Werkseinstellung löscht alle Einstellungen!
Drücken Sie die gleichzeitig alle drei Tasten und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit drei kurzen Auf-/Ab-Bewegungen bestätigt.
Alle Einstellungen sind gelöscht.



Technische Daten

Achtung: Verwenden Sie zum Betrieb des Antriebes nur geregelte 24V DC Netzteile, um eine Beschädigung des Antriebes zu vermeiden.

Spannungsversorgung	24V
Temperaturbereich	0°C / 60 °C
Schutzart:	IP30
Drehmoment	2 Nm
Einstellbare Geschwindigkeiten	6 → 28 rpm
Auf-/Ab-Fahrgeschwindigkeit	28 rpm

Problembhebungen

Der Antrieb funktioniert nicht:

Prüfen Sie:

- Die Verkabelung des Antriebs.
- Die Daten der Spannungsversorgung.
- Die Kompatibilität des Steuergeräts
- Die Wärmeentwicklung (lassen Sie den Antrieb erst 5 Minuten lang abkühlen).

Der Antrieb schaltet zu früh ab:

Prüfen Sie:

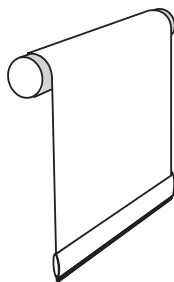
- Ob während der Drehung des Antriebs eine Endlagenschaltung aktiviert wird.
- Ob der Adapter korrekt montiert ist.
- Ob die Endlagen des Antriebs richtig eingestellt sind.
- Ob das Gewicht des Sonnenschutzes innerhalb der empfohlenen Gewichtsgrenzen liegt.

SEGURANÇA

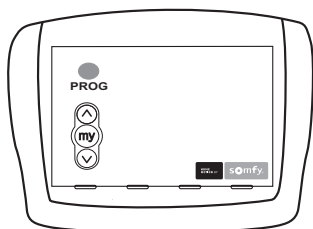
- Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional de instalações motorizadas e de automatização doméstica, ao qual se destina este guia.
- Antes de efectuar qualquer instalação, verifique a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.
- Este guia descreve como instalar, colocar em funcionamento e utilizar deste produto.
- O técnico de instalação deve, além disso, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de funcionamento e de manutenção do produto.
- Qualquer utilização fora do domínio de aplicação definido pela Somfy não é autorizada. A utilização inapropriada ou qualquer incumprimento das instruções fornecidas neste guia anulam a garantia e a Somfy rejeita qualquer responsabilidade.

ESTORES & COMANDO COMPATÍVEIS

Estores de rolo



RS485 Comando

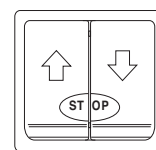


Comando de afinação

Dry Contact Comando



Centralis IB



Interruptor de parede



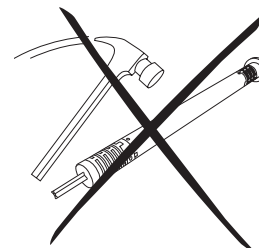
A utilização do instrumento DCT e o controlador RS485 simultaneamente pouco ter como consequência, um conflito operacional ou o comportamento inesperado. A utilização de um controlador ao mesmo tempo é recomendada.

INSTRUÇÃO GERAL DE SEGURANÇA

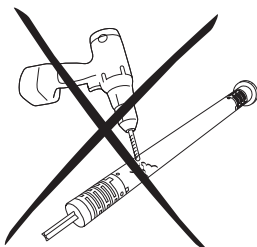
Nunca imergir o motor!



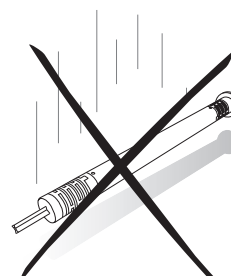
Evitar choques!



Nunca perfurar o motor!



Evitar quedas!



INSTALAÇÃO



Remove Network ID labels before installing the crown.

Preparação do motor

1) Montar a coroa (a) e a roda tracção (b) no motor.

2) Medir o comprimento (L) entre o centro da roda tracção e a extremidade da cabeça.

Preparação do tubo

Cortar o tubo consoante o comprimento pretendido.
Limar o tubo e eliminar as aparas.

Montagem motor/tubo

1) Inserir o motor no tubo.

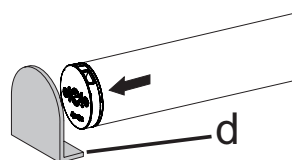
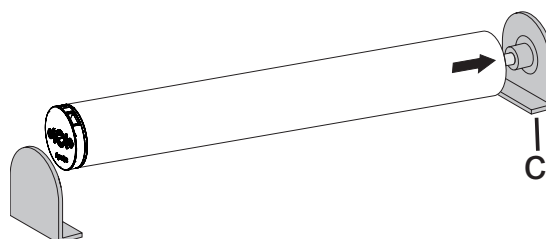
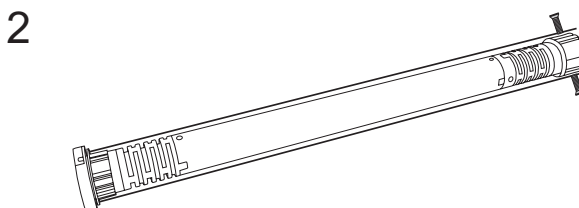
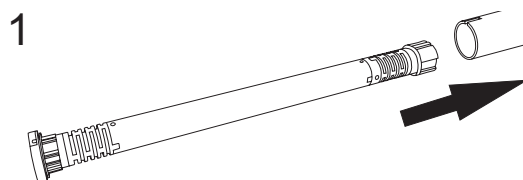
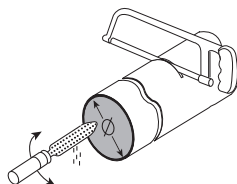
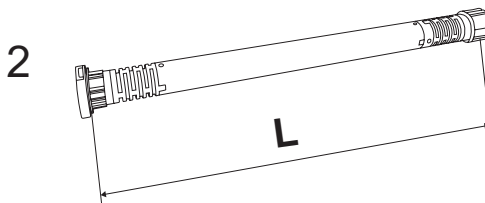
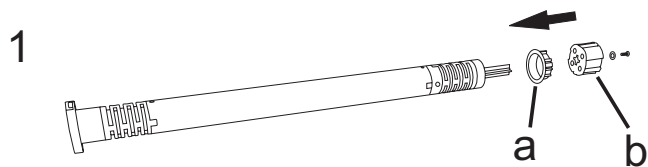
2) Fixar o tubo ao motor com parafusos auto-roscantes ou rebites de haste em aço, consoante a dimensão (L).

Montar o tubo motorizado nos suportes

Se necessário, aparafusar a interface do suporte à cabeça do motor.

Montar o tubo motorizado no suporte da extremidade (c).

Montar o tubo motorizado no suporte do motor (d).



Cablagem

1) Ligar o cabo do comando ao motor.
(2-wire JST cable).

2) Ligar o cabo do comando RS485 ao motor.
(3-wire JST cable).

3) Ligar o cabo da ferramenta ao motor
(4-wire JST cable).



Não pode ser controlado através da alimentação que passa pelo cabo do comando de afinação.

4) Cablagem do comando de afinação

a) Comando de afinação

- 1 PARA CIMA (Branco/Azul)
- 2 STOP (Azul)
- 3 PARA BAIXO (Branco/Laranja)
- 4 GND (Laranja)

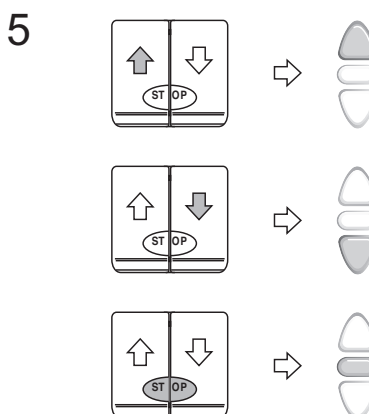
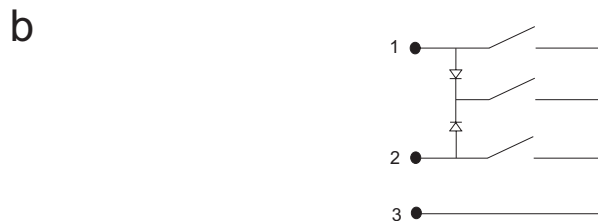
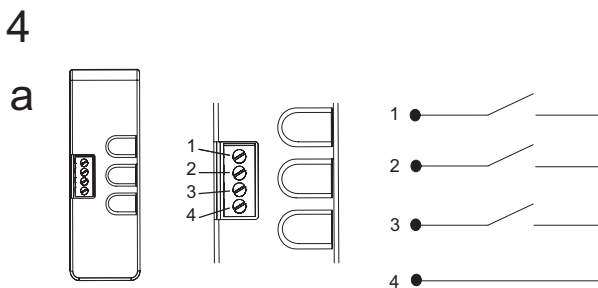
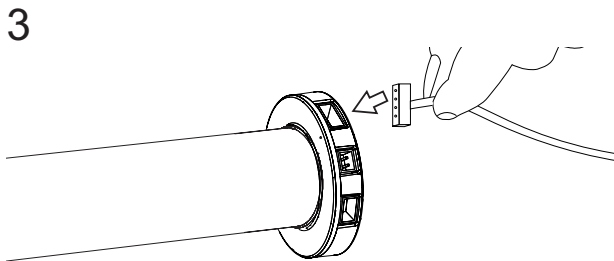
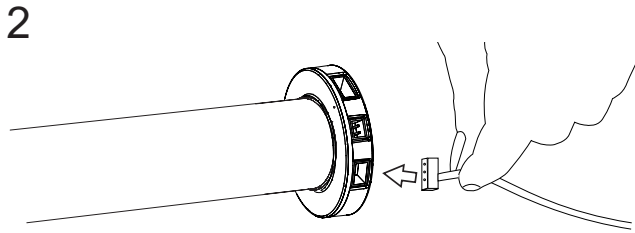
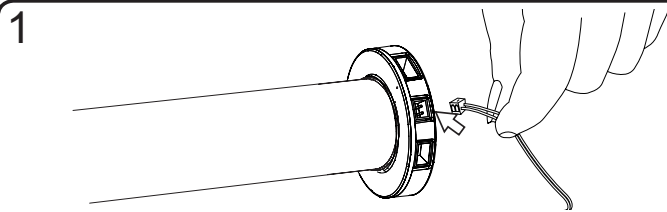
b) Centralis IB

- 1 PARA CIMA ou PARA BAIXO (Branco/Azul ou Branco/Laranja)
- 2 PARA CIMA ou PARA BAIXO (Branco/Azul ou Branco/Laranja)
- 3 GND (Laranja)

c) Interruptor de parede

- 1 PARA CIMA ou PARA BAIXO (Branco/Azul ou Branco/Laranja)
- 2 PARA CIMA ou PARA BAIXO (Branco/Azul ou Branco/Laranja)
- 3 GND (Laranja)

5) Correspondência



COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

1) RS485 :
página 58

2) DRY CONTACT

Verificação do sentido de rotação

Carregar no botão PARA CIMA do comando de afinação:

a) Se o estore subir, o sentido de rotação está correcto: Passar para a secção «Regulação dos fins de curso».

b) Se o estore descer, o sentido de rotação está incorrecto: Passar à etapa seguinte.

Carregar no botão STOP do comando até o estore fazer um movimento acima e abaixo: o sentido de rotação é modificado.

Carregar no botão PARA CIMA do comando de afinação para verificar a direcção de rotação.

Regulação dos limites de curso

Os limites podem ser regulados numa qualquer sequência.

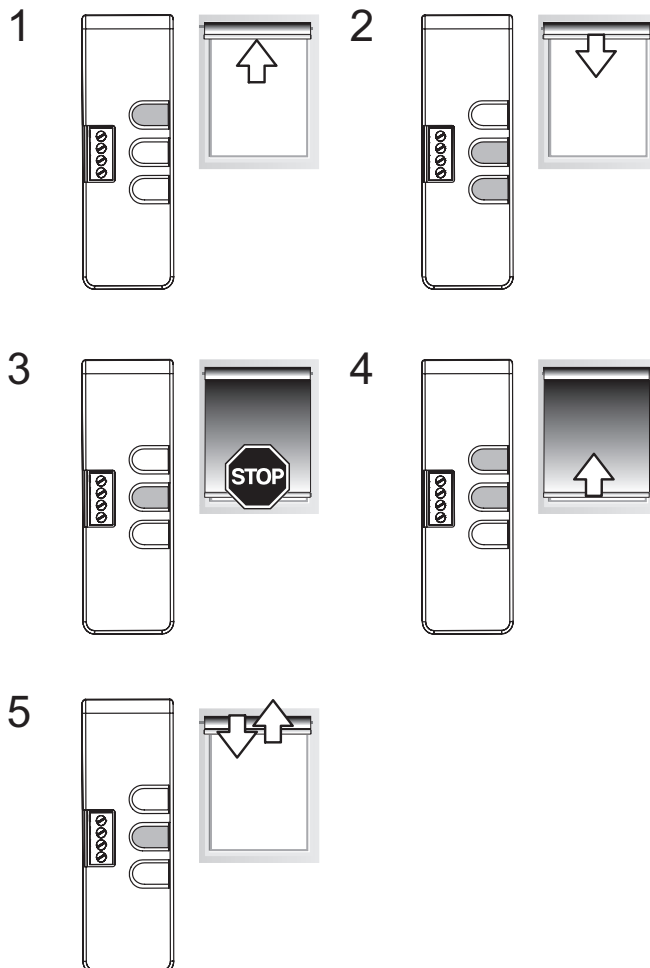
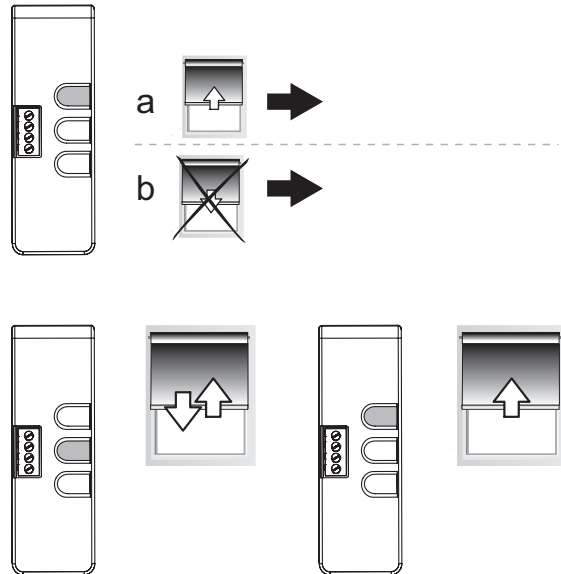
1) Premir sem soltar o botão PARA CIMA para deslocar o estore para a posição superior desejada.

2) Premir simultaneamente os botões STOP e PARA BAIXO e soltar, assim que o estore começar a deslocar-se. O limite superior é memorizado.

3) Premir o botão STOP quando atingir a posição inferior desejada. Se necessário, regule a posição inferior, utilizando os botões PARA CIMA e PARA BAIXO.

4) Premir simultaneamente os botões STOP e PARA CIMA e soltar, assim que o estore começar a deslocar-se. O limite inferior é memorizado. O estore desloca-se para cima e pára no seu limite superior.

5) Para confirmar os limites, prima sem soltar o botão STOP até o estore fazer um movimento acima e abaixo. Os limites são gravados.



UTILIZAÇÃO

posição MY (pessoal)

1) Gravar posição MY (pessoal)

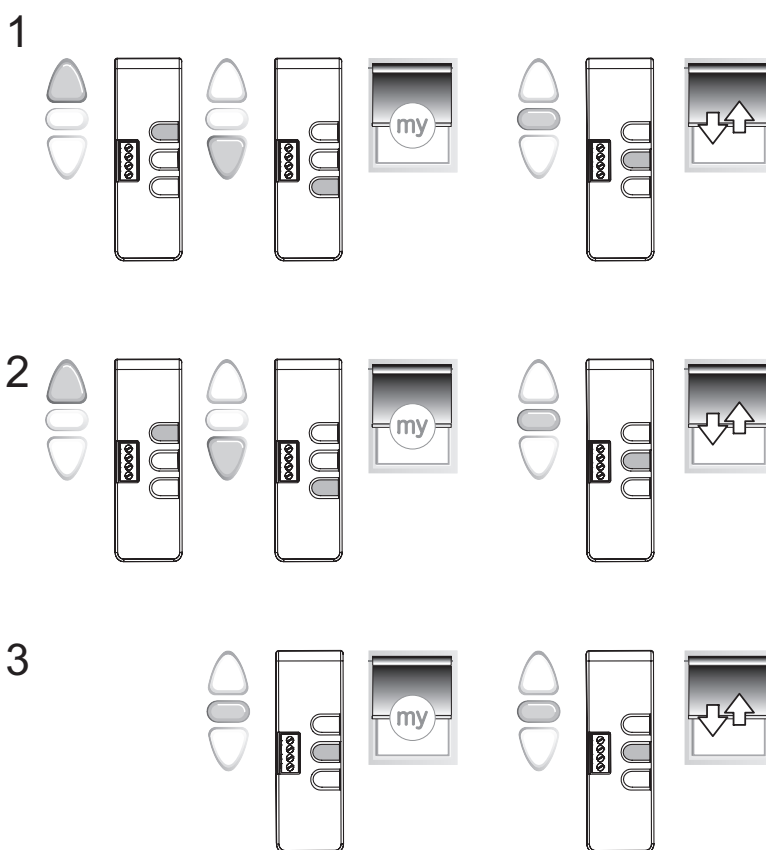
Para definir a posição MY (pessoal), desloque os estores para a posição desejada com os botões PARA CIMA e PARA BAIXO, e em seguida, prima o botão STOP, até o estore fazer um movimento acima e abaixo uma vez.

2) Alterar a posição MY (pessoal)

Para alterar a posição MY (pessoal), desloque o estore para a nova posição MY (pessoal) desejada com os botões PARA CIMA e PARA BAIXO, e em seguida, prima o botão STOP, até o estore fazer um movimento acima e abaixo uma vez.

3) Apagar a posição MY (pessoal)

Para apagar a posição MY (pessoal), desloque o estore até esta posição e prima o botão STOP, até o estore fazer um movimento acima e abaixo uma vez.





Com o comando de afinação, é possível cancelar ou sair do modo de regulação da velocidade ou dos limites, premindo simultaneamente os botões PARA CIMA, STOP e PARA BAIXO. Estes modos são cancelados quando se verifica uma inatividade de 2 minutos.

Regular a velocidade do rolo

1) Pressionar sem soltar o botão STOP até o estore fazer um movimento acima e abaixo duas vezes. O estore desloca-se para cima e para baixo automaticamente em ciclos de 10 segundos.

2) Enquanto o estore se desloca, pressionar brevemente o botão PARA CIMA, para aumentar a velocidade, ou o botão PARA BAIXO, para diminuir a velocidade.

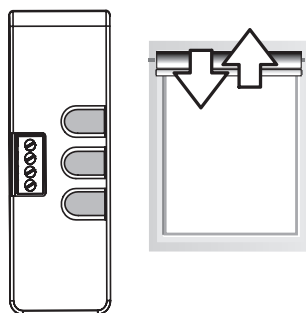
3) Para confirmar a nova velocidade, prima sem soltar o botão STOP até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

PARA CIMA, PARA BAIXO e MY

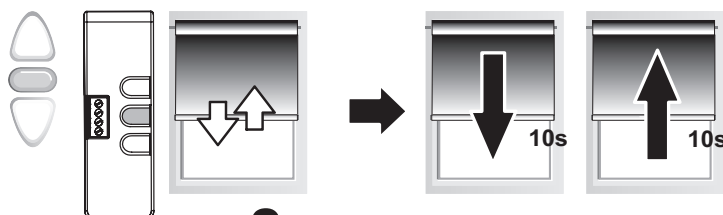
1) Para deslocar o estore de um limite para outro limite, pressionar brevemente o botão PARA CIMA ou PARA BAIXO.

2) Para parar o estore, pressionar o botão STOP.

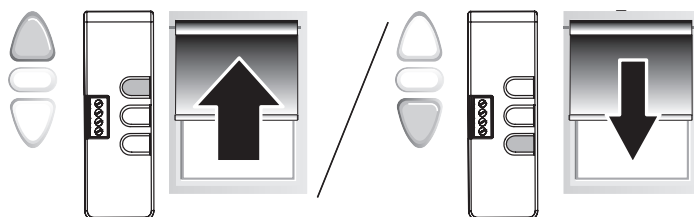
3) Para deslocar o estore para a posição MY (pessoal), pressionar brevemente o botão STOP.



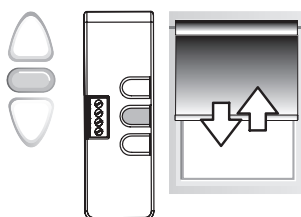
1



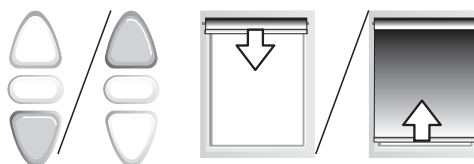
2



3



1



2



3



Reajuste do limite

LIMITE SUPERIOR

- 1) Pressionar o botão PARA CIMA, para deslocar o estore para o limite a ser reajustado.
- 2) Pressionar sem soltar os botões PARA BAIXO e STOP simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.
- 3) Premir sem soltar o botão PARA CIMA ou PARA BAIXO para deslocar o estore para a nova posição desejada.
- 4) Para confirmar o novo limite, premir sem soltar o botão STOP até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

LIMITE INFERIOR

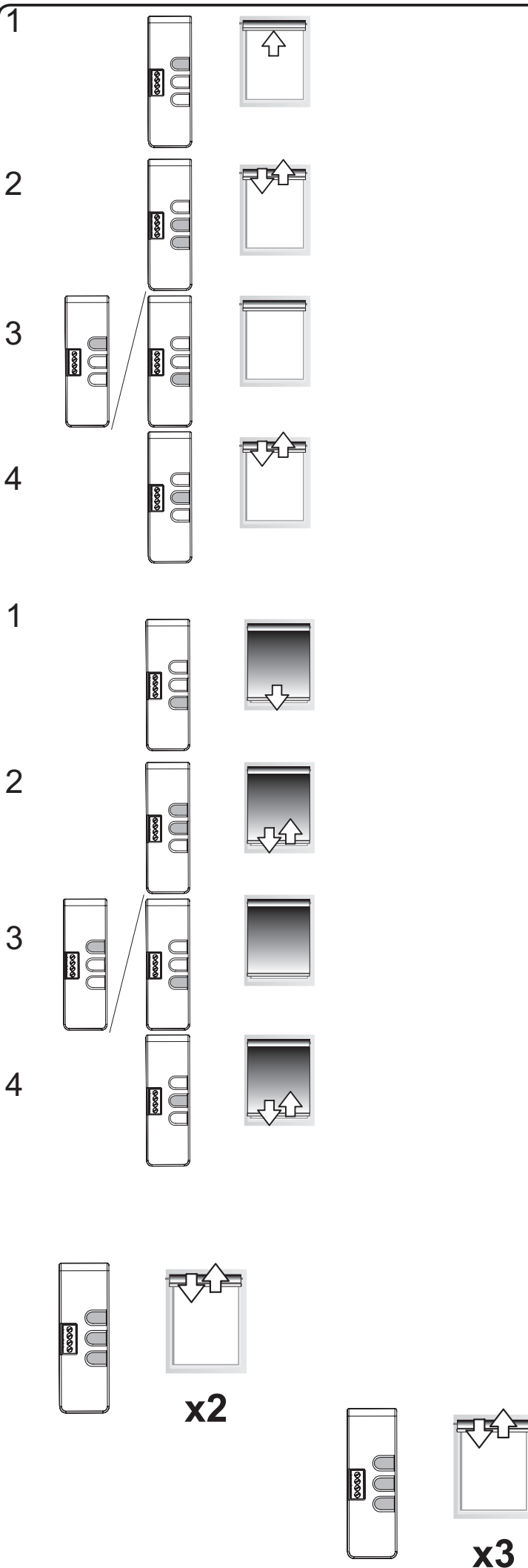
- 1) Pressionar o botão PARA BAIXO, para deslocar o estore para o limite a ser reajustado.
- 2) Pressionar sem soltar os botões STOP e PARA CIMA simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.
- 3) Premir sem soltar o botão PARA CIMA ou PARA BAIXO para deslocar o estore para a nova posição desejada.
- 4) Para confirmar o novo limite, premir sem soltar o botão STOP até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

Modificação do sentido de rotação

Para inverter a direcção de rotação, pressionar sem soltar os três botões simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo duas vezes.

Apagar a memória do motor.

- 3) Pressionar sem soltar os três botões simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo 3 vezes.
Todas as definições são apagadas.



Características técnicas

Tensão	24V
Temperatura de utilização	0°C / 60 °C
Índice de protecção	IP30
Binário	2 Nm
Velocidade regulável	6 → 28 rpm
Velocidade (Predefinida)	28 rpm

Detecção de avarias

O motor não funciona:

Verificar:

- A cablagem do motor.
- As especificações da alimentação.
- A compatibilidade do comando
- Verificar se está em protecção térmica (aguardar 5 minutos para o motor arrefecer).

O equipamento pára demasiado cedo:

Verificar:

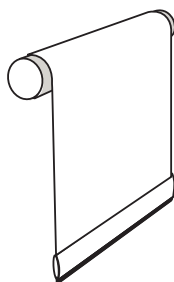
- O funcionamento dos limites durante a rotação do motor.
- Se a coroa está correctamente montada no tubo.
- Se os limites do motor estão correctamente ajustados.
- Verificar se o estore se encontra dentro do limite de peso recomendado

安全及重要信息

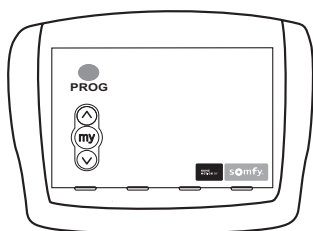
- 本尚飛產品必須有專業的人員根據安裝說明書的指導來安裝。
- 安裝前，請確認本產品與相關設備和配件的兼容性。
- 本安裝說明書涵蓋了如何安裝，調試和使用本產品。
- 此外，安裝人員需遵守關於本產品的相關國家的法律法規，並告知如何使用和維護本產品。
- 不得在尚飛公司指定的應用外使用本產品。任何由此或不按照說明書使用而引發的產品的損壞，將不在尚飛公司質保範圍內。

兼容的產品和控制

卷簾



RS485控制



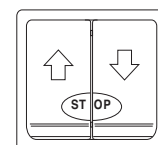
幹觸點控制



RS485設置工具



宜心總線
總控開關



牆面開關



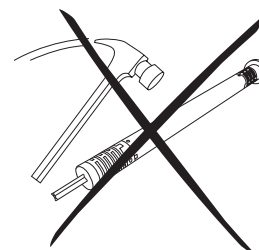
同時給予幹觸點和RS485命令信號會導致通訊衝突，使電機不能正常運行。建議一次使用一種控制信號。

注意事項

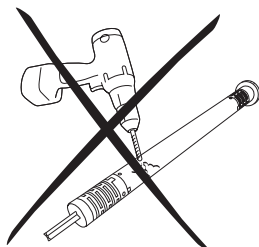
電機不能浸水



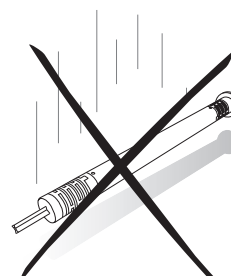
不能敲擊電機



不要在電機上鑽孔



防止電機跌落



安裝



安裝皇冠前，先將網管ID標籤撕下。

準備電機

- 1) 安裝電機的皇冠(a)和轉輪(b)。
- 2) 測量電機頭到轉輪的中間距離 (L)。

準備卷管

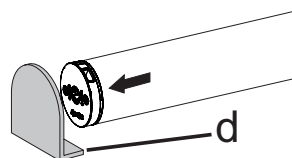
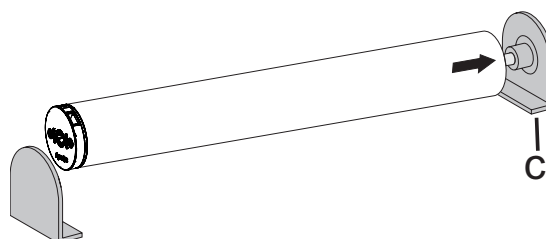
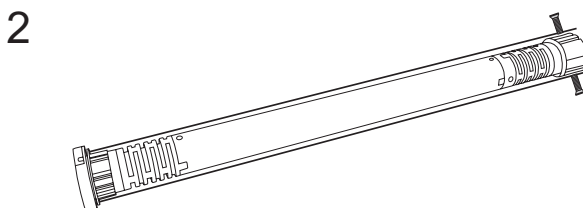
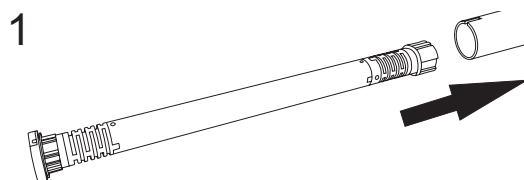
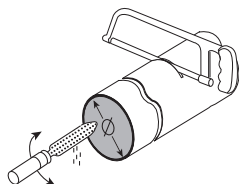
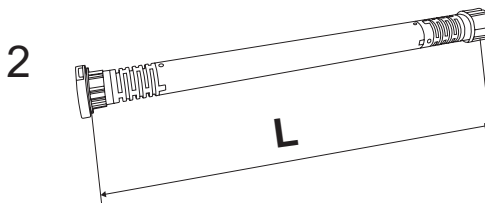
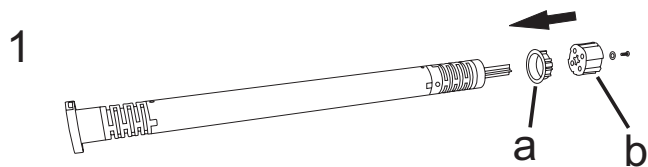
將卷管裁到需要的長度。

電機/卷管的組裝

- 1) 將電機插入卷管。
- 2) 用自攻螺絲將轉輪與卷管固定。

安裝支架

- 安裝尾插支架 (C)。
- 安裝電機支架 (D)。



接線

- 1) 將電源線接上電機（2芯JST線）。
- 2) 將RS485線接上電機（3芯JST線）。
- 3) 如果您想使用電機的幹觸點功能，將幹觸點數據線接上電機（4芯JST線）。



不要將有源線號接入幹觸點接口。

4) 控制接線

a) 設置工具或4線開關

- 1 上行（白/藍）
- 2 停止（藍）
- 3 下行（白/橙）
- 4 地線（橙）

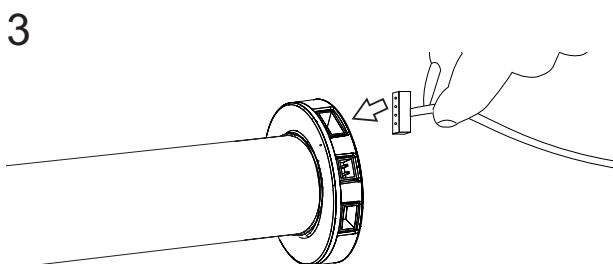
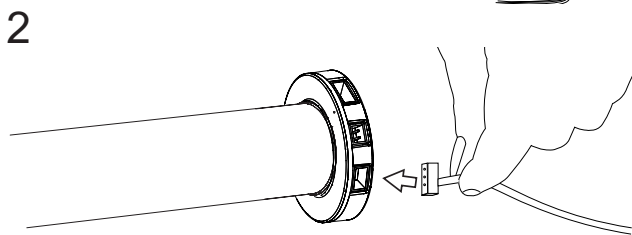
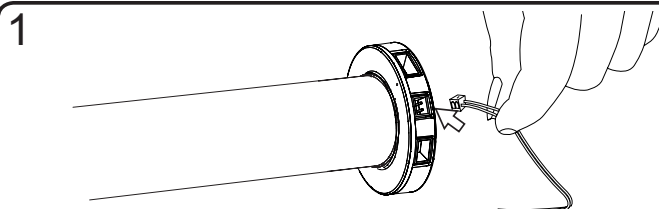
b) 宜心總線總控開關

- 1 上行或下行（白/藍 或 白/橙）
- 2 上行或下行（白/藍 或 白/橙）
- 3 GND (Orange)

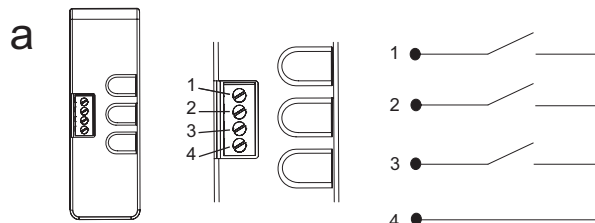
c) 牆面開關

- 1 上行或下行（白/藍 或 白/橙）
- 2 上行或下行（白/藍 或 白/橙）
- 3 地線（橙）

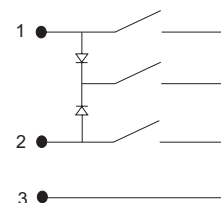
5) 兩鍵順序開關



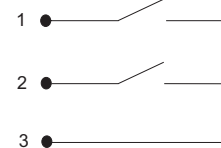
4



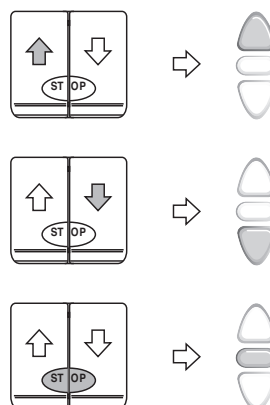
b



c



5



調試

1) RS485 :
參考58頁

2) 幹觸點

檢查電機運行方向

按設置工具上行鍵:

a) 如果卷簾上升，電機運行方向正確，
進入設置限位《參考調節限位部分》。

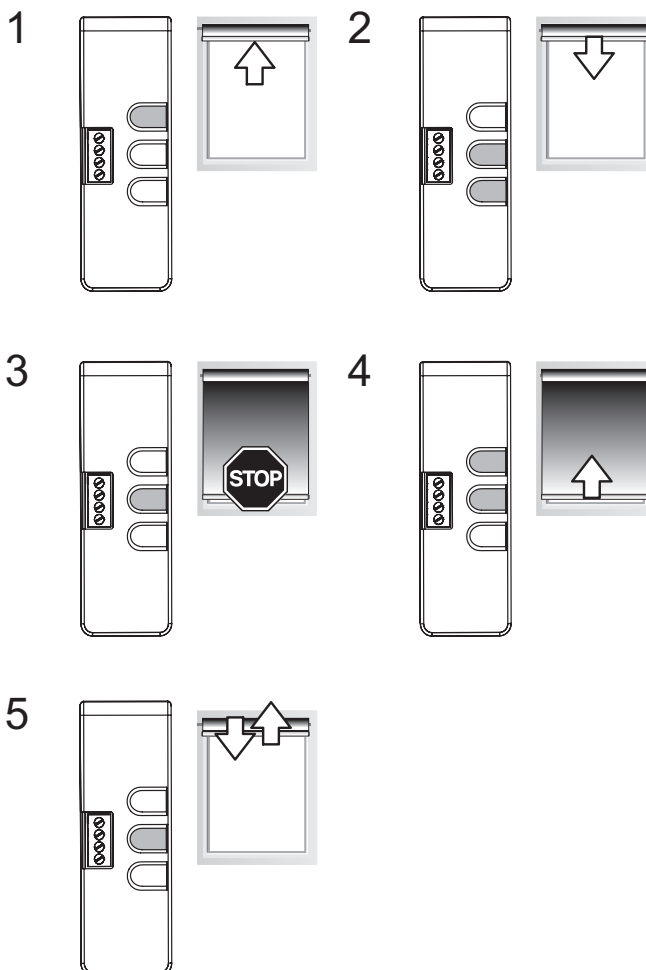
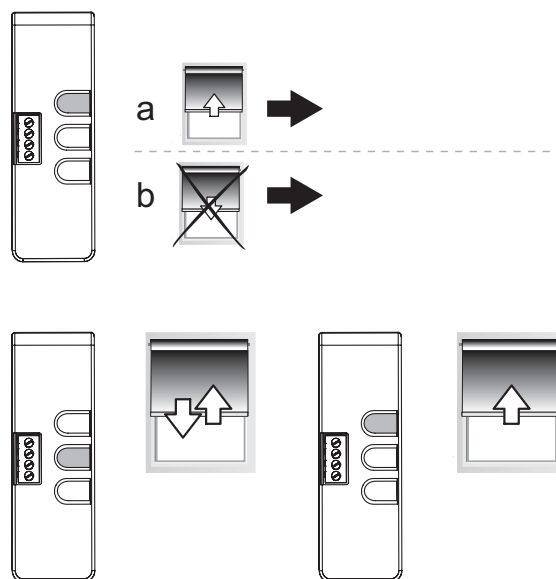
b) 如果卷簾下降，電機運行方向不正
確，進入下一步。

按住設置工具的停止鍵直到電機抖動：
電機運行方向改變。
按設置工具上行鍵確認電機運行的方案。

調節限位

上下限位的設置沒有先後之分。

- 1) 按住上行鍵將卷簾運行到需要的上
限位。
- 2) 同時按住停止和下行鍵，當卷簾開
始運行時，鬆開按鍵，上限位被電
機記憶。
- 3) 當卷簾運行到下限位時，按停止
鍵。
如有需要，可以通過輕按上行，下行
鍵調整下限位位置。
- 4) 同時按住停止和上行鍵，當卷簾
開始
運行時，鬆開按鍵。
下限位被電機記憶。卷簾運行到上限
位後，自動停止。
- 5) 按住停止鍵直到卷簾反饋，上，
下
限
位設置完成。



使用

中間位置

1) 設置中間位置

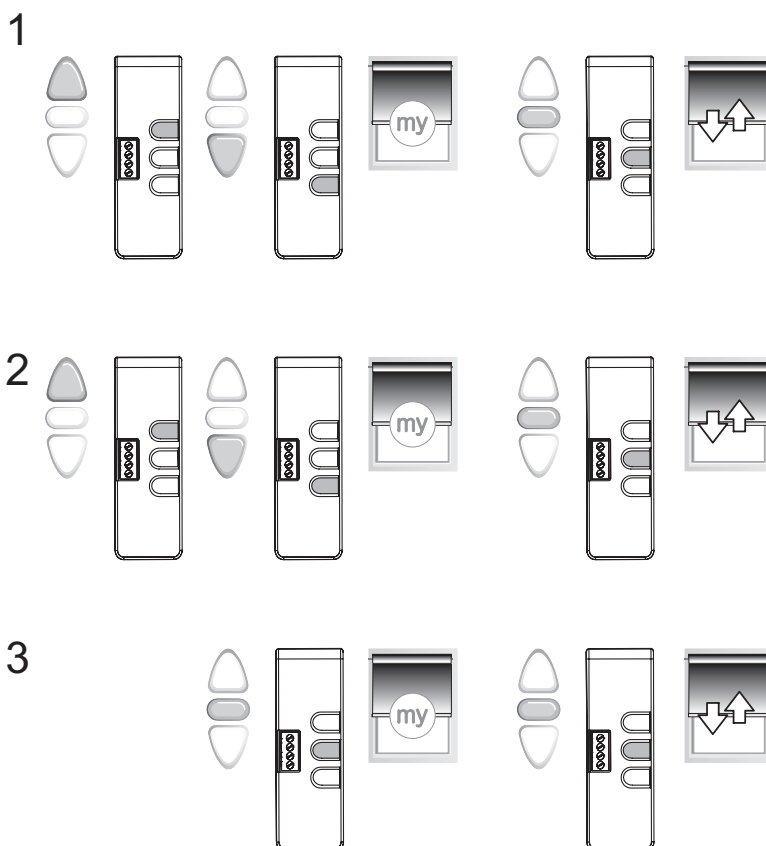
使用上行和下行鍵將電機運行到需要的中間位置，按住停止鍵直到卷簾反饋一次，中間位置設置完成。

2) 更改中間位置

使用上行和下行鍵將電機運行到新的中間位置，按住停止鍵直到卷簾反饋一次，中間位置更改完成。

3) 刪除中間位置

將卷簾運行到中間位置，按住停止鍵直到卷簾反饋一次，中間位置刪除。





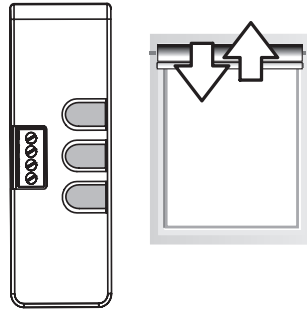
同時按住調試工具的上行，下行和停止鍵，就能退出設置模式，在設置模式下，2分鐘內沒有接收到命令，電機自動退出設置模式。

設置運行速度

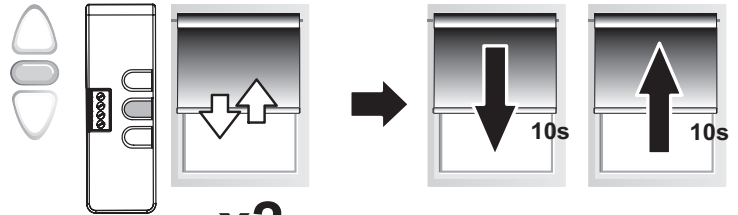
- 1) 按住停止鍵直到電機反饋2次，卷簾自動上行，下行10秒。
- 2) 當卷簾運行時，輕按上行鍵調高運行速度，輕按下行鍵調低運行速度。
- 3) 按住停止鍵，卷簾反饋，新電機轉速設置完畢。

上行，下行和中間位置

- 1) 輕按上行或下行，卷簾從一個限位運行到另一個限位。
- 2) 在卷簾運行過程中，按停止鍵，卷簾停止運行。
- 3) 在卷簾靜止時，按停止鍵，卷簾運行到預設的中間位置。



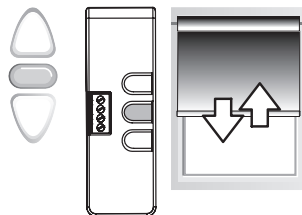
1



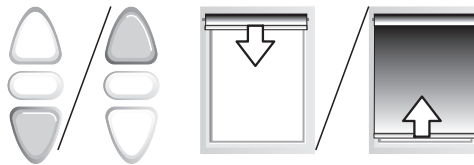
2



3



1



2



3



限位調整

上限位

- 1) 按上行鍵，將卷簾運行到上限位。
- 2) 同時按住下行和停止鍵，直到卷簾反饋。
- 3) 控制上行或下行鍵，將卷簾運行到新
的限位位置。
- 4) 按住停止鍵，卷簾反饋，新的上限
位設置完畢。

下限位

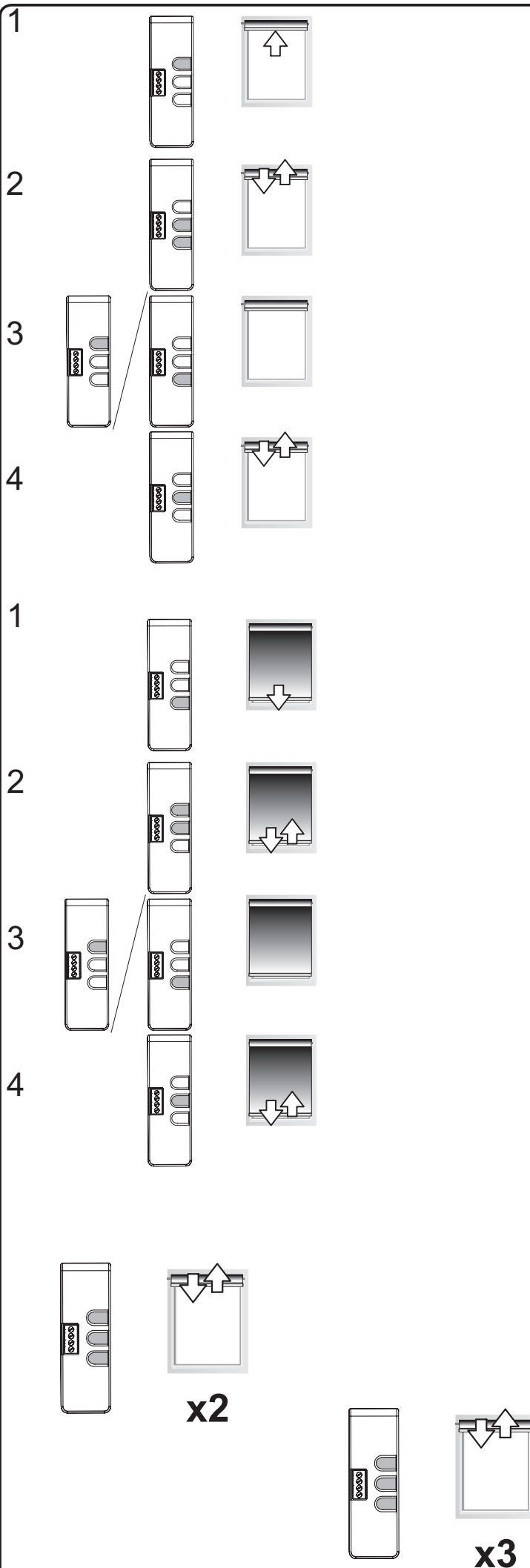
- 1) 按下行鍵，將卷簾運行到下限位。
- 2) 同時按住上行和停止鍵，直到卷簾
反饋。
- 3) 控制上行或下行鍵，將卷簾運行
到新
的限位位置。
- 4) 按住停止鍵，卷簾反饋，新的下限
位設置完畢。

改變電機運行方向

同時按住上行，下行和停止鍵，電機反
饋2次，電機運行方向改變。

刪除所有電機設置

同時按住上行，下行和停止鍵，電機反
饋3次，所有電機設置清除。



技術參數

輸入電壓	24V
工作溫度	0°C / 60 °C
防護等級	IP30
扭矩	2 Nm
可調轉速	6 → 28 rpm
出廠轉速	28 rpm

問題解決

電機不工作:

檢查:

- 電機的接線是否正確
- 變壓器功率是否足夠
- 控制是否兼容
- 電機是否過熱（等待5分鐘，使電機涼下來）

電機過早停：

檢查:

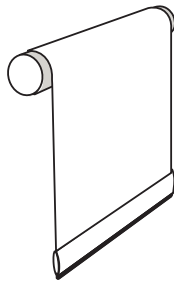
- 電機限位裝置是否完好
- 皇冠是否安裝正確
- 限位是否設置正確
- 是否超載

الأمان

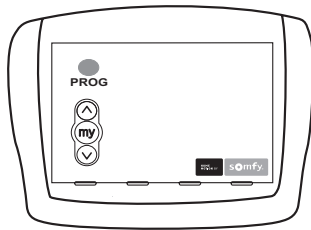
- يجب أن يقوم بتركيب هذا المنتج من سومفي فنيون محترفون في مجال تجهيز المنازل والأبنية بالمحركات، وهم المعنيون بهذا الدليل.
- قبل التركيب، تأكد أن هذا المنتج متوافق مع التجهيزات والملحقات التكميلية المعنية.
- يتناول هذا الدليل شرح طريقة تركيب هذا المنتج وتجهيزه للتشغيل واستخدامه.
- بالإضافة إلى ذلك يتعين على فني التركيب الالتزام بالمعايير والتشريعات السارية حالياً في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه وإعلام زبائنه بشروط تشغيل المنتج وصيانته.
- لا يجوز استخدام هذا المنتج خارج إطار الاستخدام المخصص له من قبل سومفي. فمثل هذه الاستخدامات أو عدم الالتزام بالتعليمات الموضحة في هذا الدليل يؤدي إلى إلغاء الكفالة، وفي هذه الحالة لا تتحمل سومفي أي مسؤولية.

متوافق مع الستائر و وحدات التحكم

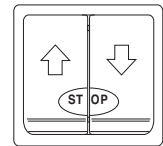
الستائر الدورا



وحدات التحكم RS485



وحدات التحكم في الاتصال الجاف



أداة الضبط

مفتاح Centralis IB

مفتاح حائطي

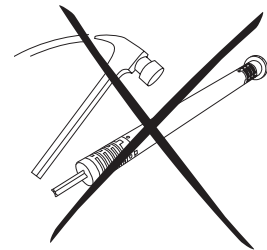
قد يؤدي استخدام أداة DCT ووحدة التحكم RS485 في وقت واحد إلى حدوث تعارض في التشغيل أو أداء غير متوقع. ولهذا، ينصح باستخدام وحدة تحكم واحدة فقط.

إرشادات السلامة العامة

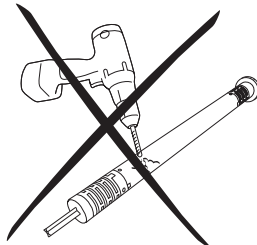
لا تغمر المحرك أبداً في أي سائل!



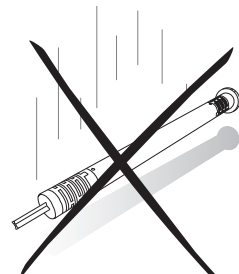
تجنب تعريض المحرك للصدمات!



لا تقب المحرك أبداً!



تجنب تعريض المحرك للسقوط!



التركيب

قم بإزالة بطاقات تعريف الشبكة قبل تثبيت التاج.



تحضير المحرك

(1) ركب التاج (a) وعجلة الإدارة (b) في المحرك.

(2) قم بقياس الطول (L) بين منتصف عجلة الإدارة والرأس الطرفية.

تحضير الماسورة

اقطع الماسورة حسب الطول المطلوب.
قم بتجليخ الماسورة وإزالة البرادة.

تجميع المحرك/الماسورة

(1) أدخل المحرك في الماسورة.

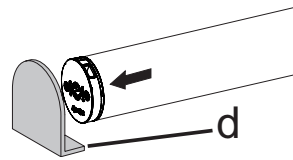
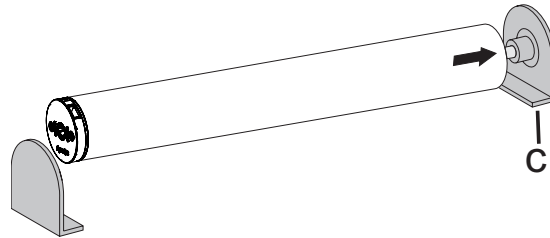
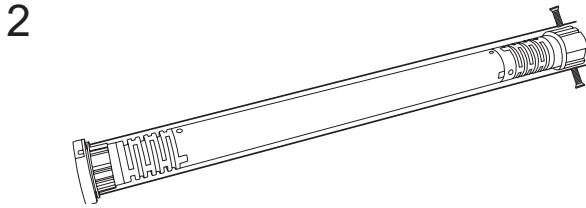
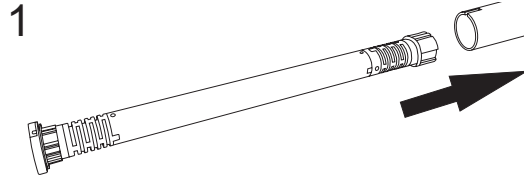
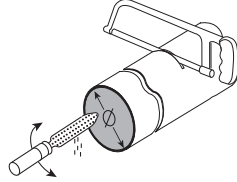
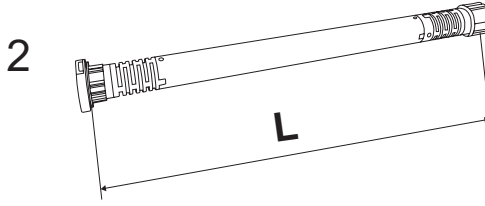
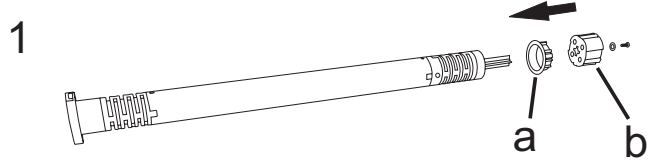
(2) قم بتثبيت الماسورة في المحرك باستخدام براغ ذاتية اللولبة أو براشم فولاذية حسب الطول (L).

تركيب الماسورة التي بداخلها المحرك على الدعامات

عند اللزوم قم بتثبيت واجهة الدعامة على رأس المحرك بالبراغي.
قم بتركيب الماسورة التي بداخلها المحرك على الدعامة الطرفية (C).
قم بتركيب الماسورة التي بداخلها المحرك على دعامة المحرك (D).

التمديدات السلكية

(1) قم بتوصيل كابل الكهرباء بالمحرك.



تمديد الأسلاك

1) قم بتوصيل كابل الكهرباء بالمحرك (كابل JST ثنائي الأسلاك).

2) قم بتوصيل كابل الكهرباء بالمحرك (كابل JST ثلاثي الأسلاك).

3) إذا أردت استخدام خواص الاتصال الجاف للمحرك، فقم بتوصيل كابل الاتصال الجاف بالمحرك (كابل JST رباعي الأسلاك).

لا تقم بتوصيل أي جهد كهربائي بموصل الاتصال الجاف.



4) تمديد أسلاك وحدة التحكم

(a) أداة الضبط أو مفتاح رباعي الأسلاك

1 رفع (أبيض/أزرق)

2 إيقاف (أزرق)

3 إنزال (أبيض/برتقالي)

4 أرضي (برتقالي)

(b) مفتاح Centralis IB

1 رفع أو إنزال (أبيض/أزرق أو أبيض/برتقالي)

2 رفع أو إنزال (أبيض/أزرق أو أبيض/برتقالي)

3 أرضي (برتقالي)

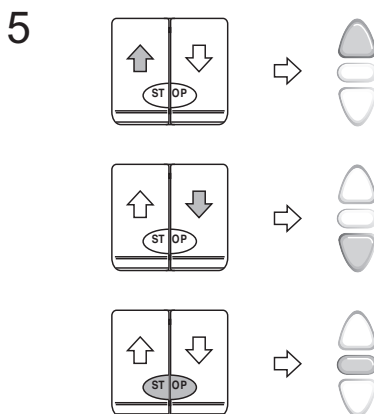
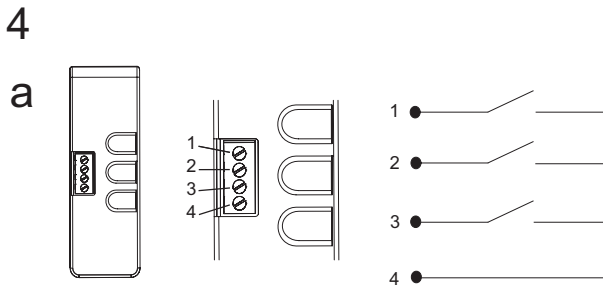
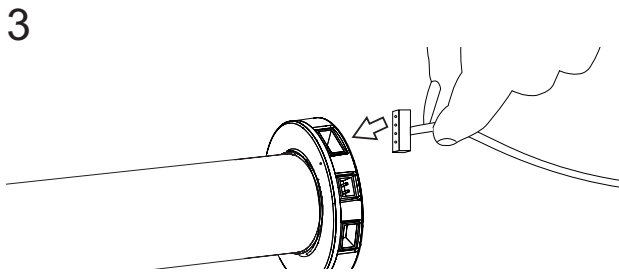
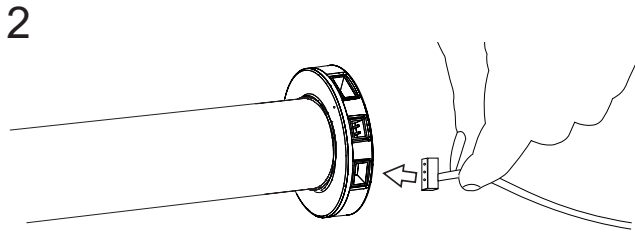
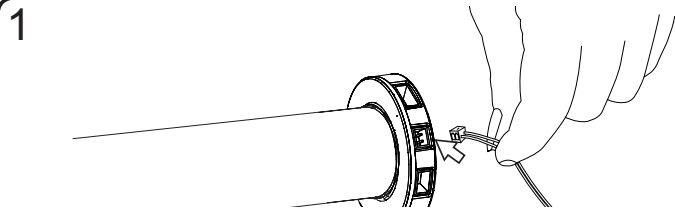
(c) مفتاح حائطي

1 رفع أو إنزال (أبيض/أزرق أو أبيض/برتقالي)

2 رفع أو إنزال (أبيض/أزرق أو أبيض/برتقالي)

3 أرضي (برتقالي)

5) توافق الرموز



التجهيز للتشغيل

(1) وحدة التحكم RS485:

انظر صفحة ١٨

(2) الاتصال الجاف

التحقق من اتجاه الدوران

اضغط على زر الرفع بأداة الضبط: (a) إذا ارتفعت الستارة، فهذا يعني أن اتجاه الدوران صحيح. انتقل إلى الفقرة الموجودة تحت عنوان «ضبط الحدود النهائية».

(b) إذا نزلت الستارة، فهذا يعني أن اتجاه الدوران غير صحيح. انتقل إلى الخطوة التالية.

اضغط على زر الإيقاف بأداة الضبط إلى أن تتحرك الستارة ببطء: وبذلك يكون قد تم تغيير اتجاه الدوران.

اضغط على زر الرفع بأداة الضبط للتحقق من اتجاه الدوران.

ضبط الحدود النهائية

يمكن ضبط الحدود بأي ترتيب.

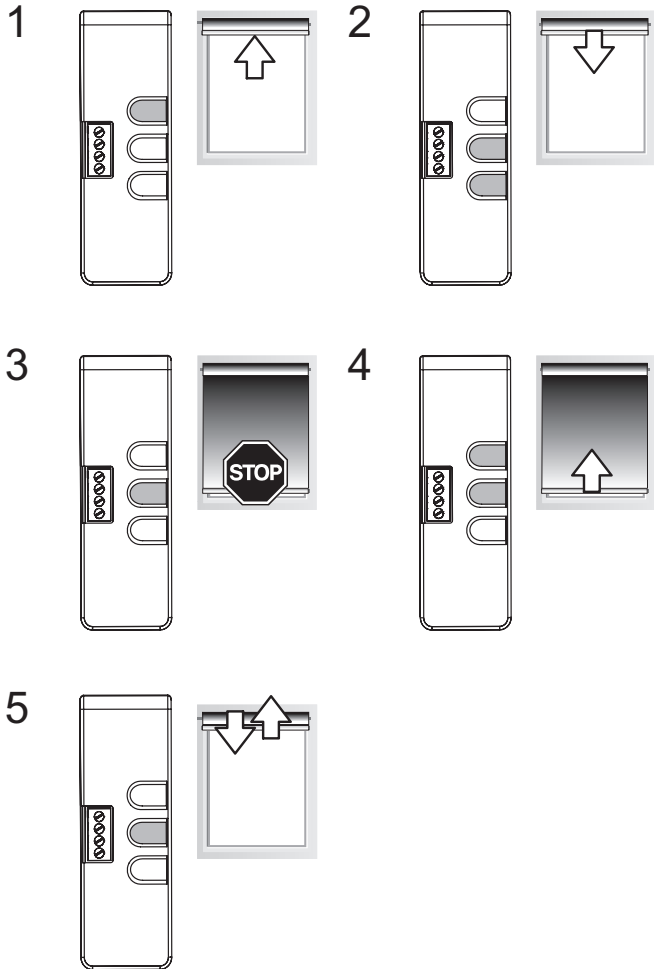
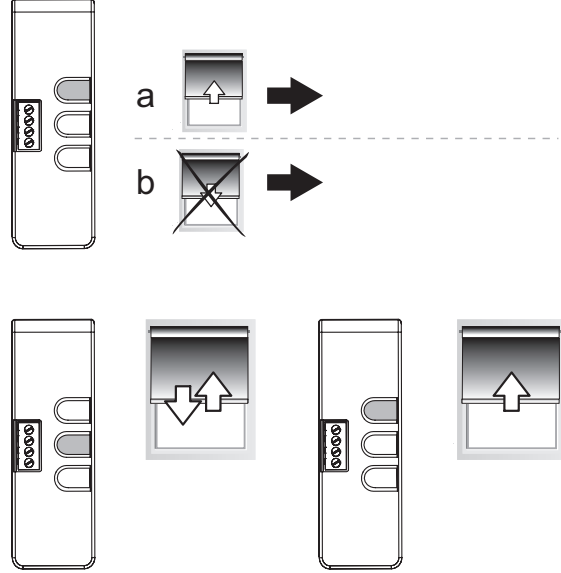
(1) اضغط على زر الرفع وأبقه مضغوطاً لتحريك الستارة إلى وضع الرفع المرغوب به.

(2) اضغط على زر الإيقاف وزر الإنزال في وقت واحد، ثم اتركهما بمجرد أن تبدأ الستارة في التحرك. فيتم تخزين حد الرفع.

(3) اضغط على زر الإيقاف عند وصول الستارة إلى وضع الإنزال المرغوب به. عند اللزوم اضبط وضع الإنزال باستخدام زر الرفع أو زر الإنزال.

(4) اضغط على زر الإيقاف وزر الرفع في وقت واحد، ثم اتركهما عندما تبدأ الستارة بالتحرك. فيتم تخزين حد الإنزال. تتحرك الستارة لأعلى وتتوقف عند الحد العلوي لها.

(5) لتأكيد الحدود النهائية، اضغط على زر الإيقاف وأبقه مضغوطاً إلى أن تتحرك الستارة ببطء. فيتم تخزين الحدود النهائية.



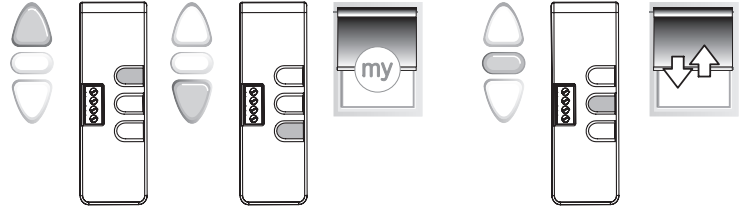
الاستخدام

الوضع المفضل MY

1 تخزين الوضع المفضل MY

لضبط الوضع المفضل MY، قم بتحريك الستارة إلى الوضع المرغوب به باستخدام زر الرفع وزر الإنزال ثم اضغط على زر الإيقاف إلى تتحرك الستارة ببطء مرة واحدة.

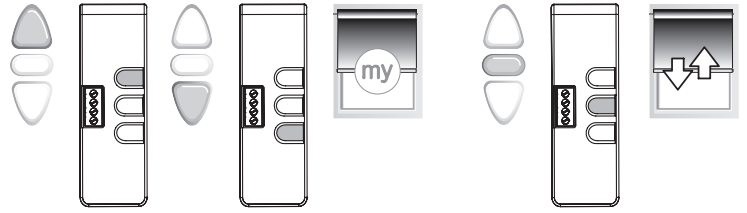
1



2 تغيير الوضع المفضل MY

لتغيير الوضع المفضل MY، اذهب إلى الوضع MY الجديد الذي تفضله باستخدام زر الرفع وزر الإنزال ثم اضغط على زر الإيقاف إلى تتحرك الستارة ببطء مرة واحدة.

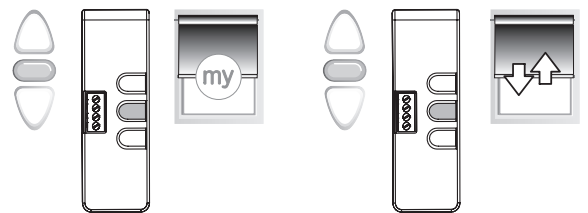
2



3 محو الوضع المفضل MY

لمحو الوضع المفضل MY، قم بتحريك الستارة إلى هذا الوضع ثم اضغط على زر الإيقاف إلى أن تتحرك الستارة ببطء مرة واحدة.

3





باستخدام أداة الضبط يمكن إلغاء وضع ضبط السرعة أو الحد النهائي والخروج منه من خلال الضغط على زر الرفع وزر الإيقاف وزر الإنزال في وقت واحد. ويتم أيضا إلغاء هذه الأوضاع في حالة مرور دقيقتين دون استخدام أي عنصر.

ضبط سرعة الدوران

1 اضغط على زر الإيقاف وأبقه مضغوطة إلى أن تتحرك الستارة ببطء مرتين. فتتحرك الستارة لأعلى ولأسفل أوتوماتيكيا في دورات مقدار كل منها 10 ثوان.

2 أثناء تحرك الستارة، اضغط على زر الرفع لوهلة قصيرة لزيادة السرعة أو اضغط على زر الإنزال لوهلة قصيرة لخفض السرعة.

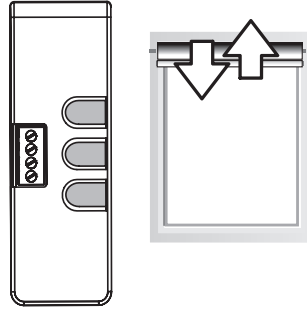
3 لتأكيد السرعة الجديدة، اضغط على زر الإيقاف وأبقه مضغوطة إلى أن تتحرك الستارة ببطء.

الرفع والإنزال والوضع المفضل MY

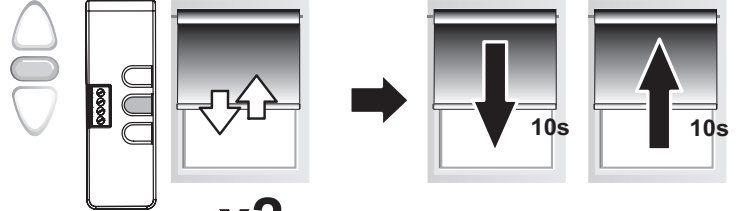
1 لتحريك الستارة من حد إلى الحد الآخر، اضغط لوهلة قصيرة على زر الرفع أو زر الإنزال.

2 لإيقاف حركة الستارة اضغط على زر الإيقاف.

3 لتحريك الستارة إلى الوضع المفضل MY اضغط لوهلة قصيرة على زر الإيقاف.



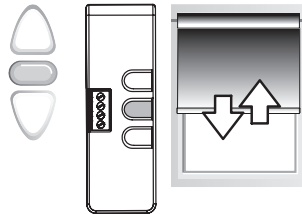
1



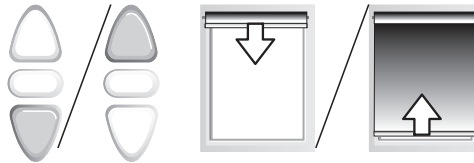
2



3



1



2



3



إعادة ضبط الحد النهائي

الحد العلوي

(1) اضغط على زر الرفع لتحريك الستارة إلى الحد المراد إعادة ضبطه.

(2) اضغط على زر الإنزال وزر الإيقاف في وقت واحد وأبقهما مضغوطين إلى أن تتحرك الستارة ببطء.

(3) اضغط على زر الرفع أو زر الإنزال وأبقهما مضغوطين لتحريك الستارة إلى الوضع المرغوب به الجديد.

(4) لتأكيد الحد الجديد، اضغط على زر الإيقاف وأبقه مضغوطين إلى أن تتحرك الستارة ببطء.

الحد السفلي

(1) اضغط على زر الإنزال لتحريك الستارة إلى الحد المراد إعادة ضبطه.

(2) اضغط على زر الإيقاف وزر الرفع في وقت واحد وأبقهما مضغوطين إلى أن تتحرك الستارة ببطء.

(3) اضغط على زر الرفع أو زر الإنزال وأبقهما مضغوطين لتحريك الستارة إلى الوضع المرغوب به الجديد.

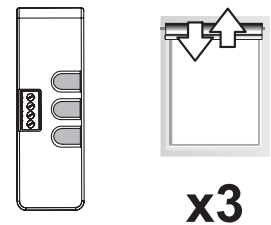
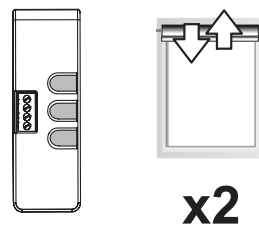
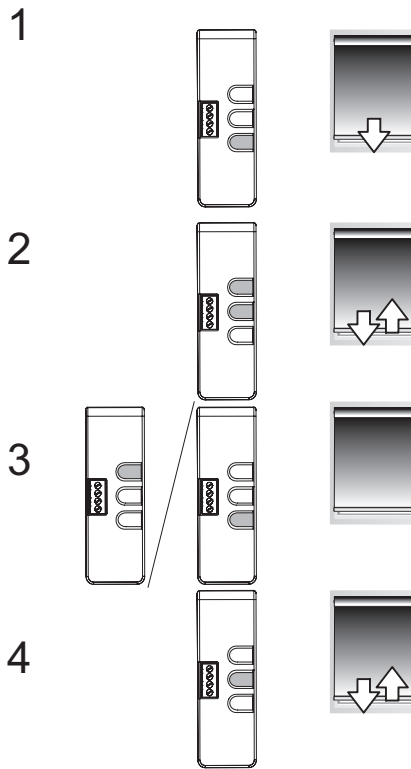
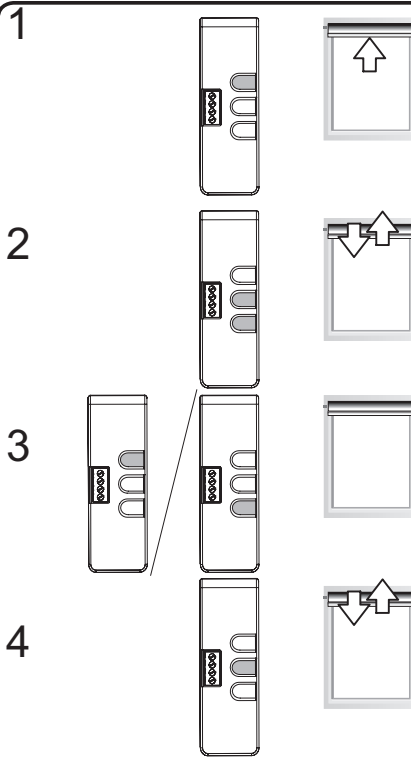
(4) لتأكيد الحد الجديد، اضغط على زر الإيقاف وأبقه مضغوطين إلى أن تتحرك الستارة ببطء.

تغيير اتجاه الدوران

لعكس اتجاه الدوران، اضغط على الأزرار الثلاثة في وقت واحد وأبقها مضغوطة إلى أن تتحرك الستارة ببطء مرتين.

محو ذاكرة المحرك.

اضغط على الأزرار الثلاثة في وقت واحد وأبقها مضغوطة إلى أن تتحرك الستارة ببطء 3 مرات. فيتم محو جميع أوضاع الضبط.



الجهود الكهربائي	٢٠ قاط ← ٢٨ قاط
درجة حرارة التشغيل	صفر°م/٦٠°م
القيمة الحدية للحماية	IP30
العزم	٢ نيوتن متر
السرعة القابلة للضبط	٦ ← ٢٨ لفة في الدقيقة
السرعة (وضع ضبط المصنع)	٢٨ لفة في الدقيقة

التغلب على المشاكل

المحرك لا يعمل:

تحقق مما يلي:

- أسلاك المحرك.
- مواصفات منبع الطاقة.
- توافق وحدة التحكم
- انبعاث سخونة (انتظر لمدة ٥ دقائق كي يبرد المحرك).

يتوقف الجهاز قبل الحد المضبوط بكثير:

تحقق مما يلي:

- تشغيل الحدود النهائية أثناء دوران المحرك.
- تركيب التاج بطريقة صحيحة مع الماسورة.
- ضبط الحدود النهائية للمحرك بطريقة صحيحة.
- تحقق من أن وزن الستارة في النطاق الموصى به

RS485 communication standard

All signals on the physical link between devices should comply with EIA/TIA-485-A standard.

Recommended network cable : Shielded, two twisted-pair type 22 - 24 AWG

Communication mode : half-duplex

Time between two messages, minimum 100 ms

Each character is coded as follow :

Character coding		
Baud Rate	4800	+/-100
Start bit	Logical Level 0	
Data bits	8	Less significant bit transmitted first
Parity	Odd	
Stop bit	Logical Level 1	

RS485 control wiring

Pin 1 (red) = (+)

Pin 2 (green) = Ground

Pin 3 (black) = (-)

Functions

The following tables show functions available from the network and the corresponding messages:

Settings

Settings functions are used to change the configuration of the product.

Command Type	Function	Message	In / Out
Setting	Set motor limits	SET_MOTOR_LIMITS (11h)	>> In
	Set motor rotation direction	SET_MOTOR_DIRECTION (12h)	>> In
	Set motor speed for rolling applications	SET_MOTOR_ROLLING_SPEED (13h)	>> In
	Set Intermediate Positions (up to 16)	SET_MOTOR_IP (15h)	>> In
	Enable/Disable dry contact inputs	SET_DCT_LOCK (17h)	>> In
	Recall factory settings	SET_FACTORY_DEFAULT (1Fh)	>> In

Controls

Control functions are used to change the status of the product.

Command Type	Function	Message	In / Out
Control	Move in momentary mode	CTRL_MOVE (01h)	>> In
	Stop movement	CTRL_STOP (02h)	>> In
	Move to absolute position (UP/DOWN/IP)	CTRL_MOVETO (03h)	>> In
	Move to relative position (Jog/Next IP)	CTRL_MOVEOF (04h)	>> In
	Feedback	CTRL_WINK (05h)	>> In

Status

Status functions are used to get information from the product.

Command Type	Function	Message	In / Out
Status Request	Read motor position	GET_MOTOR_POSITION (0Ch)	>> In
	Read motor status	GET_MOTOR_STATUS (0Eh)	>> In
	Read motor limits	GET_MOTOR_LIMITS (21h)	>> In
	Read motor rotation direction	GET_MOTOR_DIRECTION(22h)	>> In
	Read motor speed for rolling applications	GET_MOTOR_ROLLING_SPEED (23h)	>> In
	Read Intermediate Positions	GET_MOTOR_IP (25h)	>> In
	Read DCT status (Enabled / Disabled)	GET_DCT_LOCK (27h)	>> In
	Read factory default status	GET_FACTORY_DEFAULT(2Fh)	>> In
Command Type	Function	Message	In / Out
Status Report	Send motor position	POST_MOTOR_POSITION (0Dh)	Out >>
	Send motor status	POST_MOTOR_STATUS (0Fh)	Out >>
	Send motor limits	POST_MOTOR_LIMITS (31h)	Out >>
	Send motor rotation direction	POST_MOTOR_DIRECTION(32h)	Out >>
	Send motor speed for rolling applications	POST_MOTOR_ROLLING_SPEED (33h)	Out >>
	Send Intermediate Positions	POST_MOTOR_IP(35h)	Out >>
	Send DCT status (Enabled / Disabled)	POST_DCT_LOCK(37h)	Out >>
	Send factory default status	POST_FACTORY_DEFAULT (3Fh)	Out >>

Somfy worldwide

Argentina: Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia: Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200
Fax: +61 (0) 2 9638 0075

Austria: Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0
Fax: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 22

Belgium: Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70
Fax: +32 (0) 2 725 01 77

Brasil: Somfy Brasil Ltda
Osasco - SP - Brasil
Tel/fax: +55 11 3695 3585

Canada: Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446
Fax: +1 (0) 905 564 6448

China: Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660
Fax: +8621 (0) 6280 0270

Croatia : Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus : Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40
Fax: +357(0) 25 34 19 48

Czech Republic: Somfy, spol. s.r.o.
Tel: (+420) 296 372 486-7
Fax: (+420) 272 937 846

Denmark: Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93
Fax: +45 65 32 57 94

Export: Somfy Export
Tel: + 33 4 50 96 70 76
Tel: + 33 4 50 96 75 53
Fax: + 33 4 50 96 70 91

Finland: Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France : Somfy France
Tel. : +33 (0) 820 374 374
Fax : +33 (0) 820 002 074
Tel. : +33 (0) 810 055 055

Germany: Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0
Fax: +49 (0) 7472 930 9 (logistic)

Greece: SOMFY HELLAS S.A.
Tel: +30 210 6146768
Fax: +30 210 6120745

Hong Kong: Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339
Fax: +852 (0) 2815 0716

Hungary : Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120
Fax: +36 1814 5121

India: Somfy India PVT Ltd
Tel : +(91) 11 4165 9176
Fax: +(91) 11 4166 3080

Indonesia: Somfy Jakarta
Tel: +(62) 21 719 3620
Fax: +(62) 21 719 7447

Iran: Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036
Fax : +98-217-7951036

Israel: Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy: Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181
Fax: +39-024455794

Japan: SOMFY KK
Tel: +81 (0)45 481 6800
Fax: +81 (0)45 481 6915

Jordan: Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel/Fax: +966 1 47 23 020
Tel/Fax: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353
Fax: +966 2 25 75 938

Kuwait: Somfy Kuwait
Tel/Fax: +965 4348906

Lebanon:
Tel: +961 (0) 1 391 224
Fax: +961 (0) 1 391 228

Malaysia: Somfy Malaysia: +60 (0) 3 228 74743

Mexico: Somfy Mexico SA de CV
Tel: 52 (55) 4777 7770
Fax: 52 (55) 5390 5530

Morocco: Somfy Maroc
Tel: +212-22443500
Fax: +212-22443523

Netherlands: Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900
Fax: +31 (0) 23 56 15 823

Norway: Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39
Fax: +47 67 97 96 21

Poland: Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300
Fax: +48 (22) 50 95 301

Portugal: Somfy Portugal
Tel. +351 229 396 840
Fax. +351 229 396 849

Romania: Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081
Fax: +40 - (0)368 - 444 082

Russia: Somfy LLC. Storozhevaya
Tel: +7 495 781 47 72
Fax: +7 495 781 47 73

Serbia: SOMFY Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore: Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855
Fax: +65 (0) 6383 4933

Slovak republic: Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259
Fax: +421 337 718 639

South Korea: Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331
Fax: +82 (0) 2594 4332

Spain: Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900
Fax: +34 (0) 933 770 396

Sweden: Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Fax: +46 (0) 40 16 59 27

Switzerland: Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Fax: +41 (0) 44 836 41 95

Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan: Somfy Development and Taiwan
Branch.
Tel: +886 (0) 2 8509 8934
Fax: +886 (0) 2 2532 4680

Thailand:Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia: Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey: Somfy TurkeyMah.
Tel: +90 (0) 216 651 30 15
Fax : +90 (0) 216 651 30 17

United Arab Emirates: Somfy Gulf
Tel: +971 (0) 4 88 32 808
Fax: +971 (0) 4 88 32 809

United Kingdom: Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030
Fax: +44 (0) 1133913010

United States: Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300
Fax: +1 (0) 609 395 1776

